

Instructions for use

WASHING MACHINE

GB

GB

English, 1

DE

Deutsch, 13

NL

Nederlands, 25

HU

Magyar, 37

SK

Slovenský, 49

WITL 125

Contents

Installation, 2-3

Unpacking and levelling, 2
Electric and water connections, 2-3
The first wash cycle, 3
Technical details, 3

Washing machine description, 4-5

Control panel, 4
How to open and shut the drum, 5
Leds, 5

Starting and Programmes, 6

Briefly: how to start a programme, 6
Programme table, 6

Personalisations, 7

Setting the temperature, 7
Setting the spin cycle, 7
Functions, 7

Detergents and laundry, 8

Detergent dispenser, 8
Bleach cycle, 8
Preparing your laundry, 8
Special items, 8

Precautions and advice, 9

General safety, 9
Disposal, 9
Saving energy and respecting the environment, 9

Care and maintenance, 10

Cutting off the water or electricity supply, 10
Cleaning your appliance, 10
Caring for your appliance door and drum, 10
Cleaning the pump, 10
Checking the water inlet hose, 10
Cleaning the detergent dispenser, 10

Troubleshooting, 11

Service, 12

Before calling for Assistance, 12

Installation

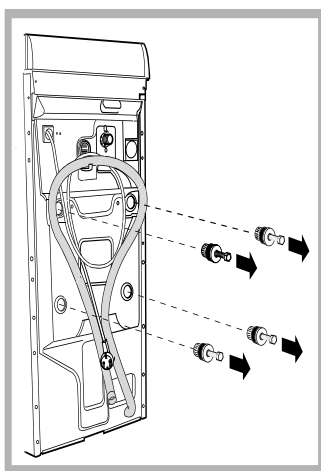
GB

! Keep this instruction manual in a safe place for future reference. Should the appliance be sold, transferred or moved, make sure the instruction manual accompanies the washing machine to inform the new owner as to its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information on installation, use and safety.

Unpacking and levelling

Unpacking



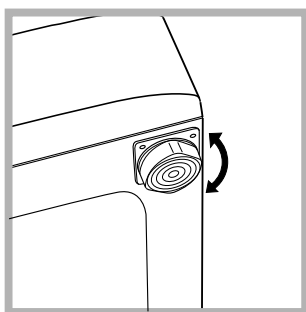
1. Unpack the washing machine.
2. Check whether the washing machine has been damaged during transport. If this is the case, do not install it and contact your retailer.
3. Remove the four protective screws and the rubber washer with the respective spacer, situated on the rear of the appliance (see figure).

4. Seal the gaps using the plastic plugs provided.
5. Keep all the parts: you will need them again if the washing machine needs to be moved to another location.

Warning: should the screws be re-used, make sure you fasten the shorter ones at the top.

! Packaging materials are not children's toys.

Levelling

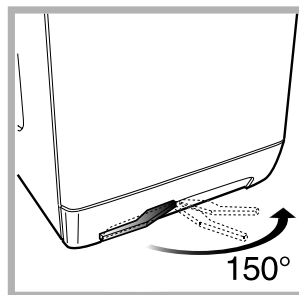


front feet (see figure); the angle of inclination, measured according to the worktop, must not exceed 2°.

1. Install the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or other.
2. If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable

Levelling your appliance correctly will provide it with stability and avoid any vibrations, noise and shifting during operation. If it is placed on a fitted or loose carpet, adjust the feet in such a way as to allow enough room for ventilation beneath the washing machine.

Putting your appliance in place and moving it.

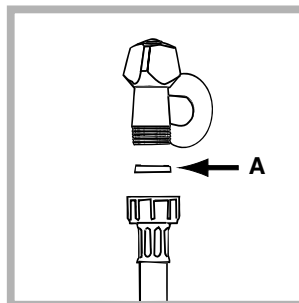


If your washing machine is equipped with a special set of retractable wheels you can easily move it. To lower the wheels and thus move the appliance effortlessly, just pull the lever, situated on the left-hand side beneath the

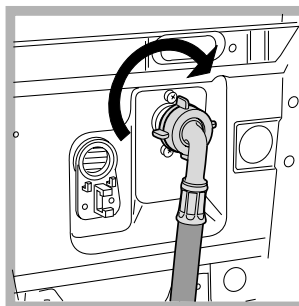
base. Once the appliance is in the required position, put the lever back in place. The washing machine is now firmly in place (see figure).

Electric and water connections

Connecting the water inlet hose



1. Insert seal A into the end of the inlet hose and screw the latter onto a cold water tap with a 3/4 gas threaded mouth (see figure). Before making the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



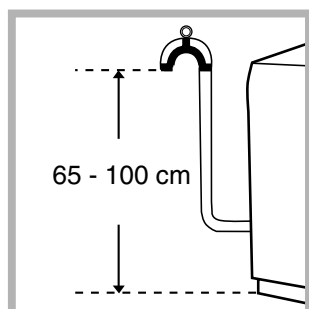
2. Connect the other end of the water inlet hose to the washing machine, screwing it onto the appliance's cold water inlet, situated on the top right-hand side on the rear of the appliance (see figure).

3. Make sure there are no kinks or bends in the hose.

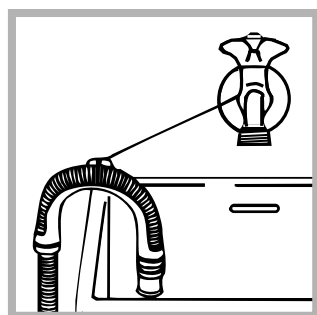
! The water pressure at the tap must be within the values indicated in the Technical details table (on the next page).

! If the water inlet hose is not long enough, contact a specialist store or an authorised serviceman.

Connecting the drain hose



Connect the drain hose, without bending it, to a draining duct or a wall drain situated between 65 and 100 cm from the floor;



alternatively, place it over the edge of a basin, sink or tub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

! We advise against the use of hose extensions; in case of absolute need, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm in length.

Electric connection

Before plugging the appliance into the mains socket, make sure that:

- the socket is earthed and in compliance with the applicable law;
- the socket is able to sustain the appliance's maximum power load indicated in the Technical details table (*on the right*);
- the supply voltage is included within the values indicated on the Technical details table (*on the right*);
- the socket is compatible with the washing machine's plug. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! The washing machine should not be installed in an outdoor environment, not even when the area is sheltered, because it may be very dangerous to leave it exposed to rain and thunderstorms.

! When the washing machine is installed, the mains socket must be within easy reach.

! Do not use extensions or multiple sockets.

! The power supply cable must never be bent or dangerously compressed.

! The power supply cable must only be replaced by an authorised serviceman.

Warning! The company denies all liability if and when these norms are not respected.

The first wash cycle

Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, setting the 90°C programme without a pre-wash cycle.

Technical details

Model	WITL 125
Dimensions	40 cm wide 85 cm high 60 cm deep
Capacity	from 1 to 5 kg
Electric connections	voltage 220/230 Volts 50 Hz maximum absorbed power 1850 W
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) drum capacity 42 litres
Spin speed	up to 1200 rpm
Control programmes according to IEC456 directive	programme 2; temperature 60°C; run with a load of 5 kg.
	This appliance is compliant with the following European Community Directives: - 73/23/CEE of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments - 89/336/CEE of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care

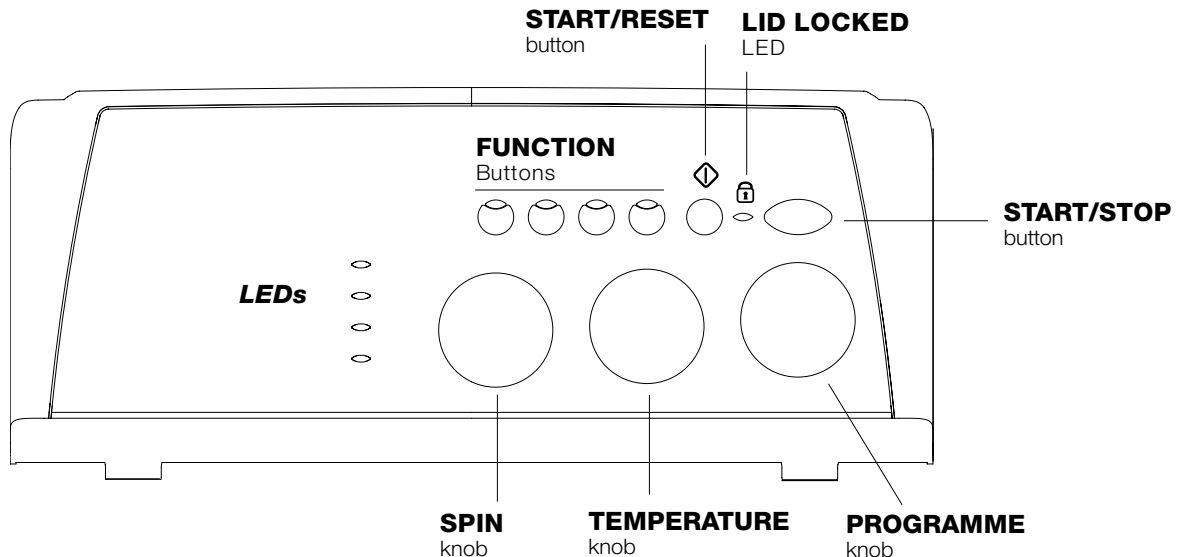
Troubleshooting

Service

Washing machine description

GB

Control panel



Detergent dispenser to add detergent and fabric softener (see page 8).

LEDs to find out which wash cycle phase is under way. If the Delay Timer function has been set, the time left until the programme starts will be indicated (see page 5).

FUNCTION keys to select the functions available. The button corresponding to the function selected will remain on.

SPIN SPEED knob to set the spin speed or exclude the spin cycle completely (see page 7).

TEMPERATURE knob to set the temperature or the cold wash cycle (see page 7).

ON/OFF key to turn the washing machine on and off.

START/RESET key to start the programmes or cancel incorrect settings.

ON-OFF/LID LOCK led, to find out whether the washing machine is on (flashing) and if the lid may be opened (see page 4).

PROGRAMME knob to set the programmes (see page 6). The knob stays still during the cycle.

ON-OFF/LID LOCK led:

If this LED is on, the appliance Lid is locked to prevent it from being opened accidentally; to avoid any damages, you must wait for the lamp to flash before you open the Lid.

! The rapid flashing of the ON-OFF/LID LOCK Led together with the flashing of at least one other LED indicates there is an abnormality. Call for Technical Assistance.

How to open and to close the drum

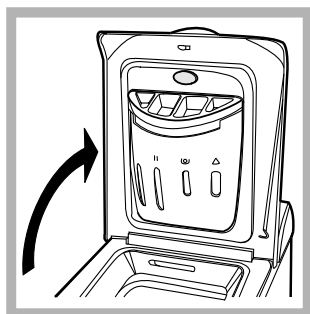


Fig. 1

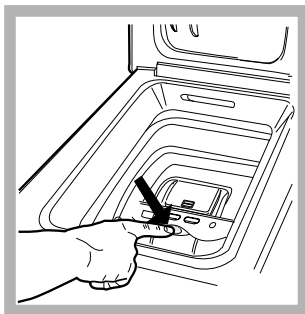


Fig. 2



Fig. 3

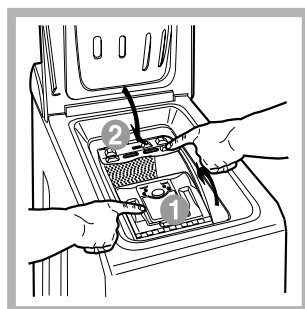


Fig. 4

A) Opening (Fig. 1).

Lift the external lid and open it completely.

B) Opening the drum (Soft opening):

With one finger, push the button indicated in fig. 2 and the drum will open delicately.

C) Loading the washing machine. (Fig. 3).

D) Shutting (Fig. 4).

- close the drum fully by first shutting the front door followed by the rear one;
- then ensure the hooks on the front door are perfectly housed within the seat of the rear door;
- after the hooks have clicked into position, press both doors lightly downwards to make sure they do not come loose;
- finally shut the external lid.

Leds

The LEDS provide important information. This is what they can tell you:

Delay set:

If the Delay Timer function has been enabled (see page. 7), once you have started the programme, the LED corresponding to the delay set will begin to flash:



As time passes, the remaining delay will be displayed, and the corresponding LED will flash:



Once the set delay is complete, the flashing LED will turn off and the programme set will start.

Cycle phase under way:

During the wash cycle, the LEDs gradually illuminate on to indicate the cycle phase under way:



Note: during draining, the LED corresponding to the Spin cycle phase will be turned on.

Function buttons

The FUNCTION BUTTONS also act like LEDS. When a function is selected, the corresponding button is illuminated.

If the function selected is incompatible with the programme set, the button will flash and the function will not be enabled.

If you set a function that is incompatible with another function you selected previously, only the last one selected will be enabled.

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care

Troubleshooting

Service

Starting and Programmes

GB

Briefly: starting a programme

1. Switch the washing machine on by pressing button . All the LEDs will light up for a few seconds and the ON-OFF/DOOR LOCK Led will begin to flash.
2. Load your laundry into the washing machine, add the detergent and any fabric softener (see page 8) and shut the appliance door.
3. Set the PROGRAMME knob to the programme required.

4. Set the wash temperature (see page 7).
5. Set the spin speed (see page 7).
6. Start the programme by pressing the START/RESET button.
To cancel it, keep the START/RESET button pressed for at least 2 seconds.
7. When the programme is finished, the ON-OFF/DOOR LOCK Led will flash to indicate that the appliance door can be opened. Take out your laundry and leave the appliance door ajar to allow the drum to dry thoroughly. Turn the washing machine off by pressing button .

Programme table

Type of fabric and degree of soil	Programmes	Tempe- rature	Detergent		Fabric softener	Stain removal option/bleach	Cycle length (minutes)	Description of wash cycle
			pre- wash	wash				
Standard								
Extremely soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	1	90°C	•	•	•		137	Pre-wash, wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Extremely soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	2	90°C		•	•	Delicate/ Traditional	129	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and fast colours	2	60°C		•	•	Delicate/ Traditional	144	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and delicate colours	2	40°C		•	•	Delicate/ Traditional	135	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled whites and delicate colours (shirts, jumpers, etc.)	3	40°C		•	•	Delicate/ Traditional	78	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled fast colours (baby linen, etc.)	4	60°C		•	•	Delicate	79	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Heavily soiled fast colours (baby linen, etc.)	4	40°C		•	•	Delicate	65	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate fast colours (slightly soiled)	5	40°C		•	•	Delicate	70	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Wool	6	40°C		•	•		45	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease and delicate spin cycle
Very delicate fabrics (curtains, silk, viscose, etc.)	7	30°C		•	•		50	Wash cycle, rinse cycles, anti-crease or draining cycle
Time 4 you								
Heavily soiled whites and fast colours	8	60°C		•	•		60	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled whites and delicate colours (shirts, jumpers, etc.)	9	40°C		•	•		50	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Delicate colours (all types of slightly soiled garments)	10	40°C		•	•		40	Wash cycle, rinse cycles, delicate spin cycle
Delicate colours (all types of slightly soiled garments)	11	30°C		•	•		30	Wash cycle, rinse cycles and delicate spin cycle
Sport								
Sports shoes (MAX. 2 pairs)	12	30°C		•	•		50	Cold wash (without detergents), wash cycle, rinse cycles, and delicate spin cycle
Fabrics for sportswear (Tracksuits, shorts, etc.)	13	30°C		•	•		60	Wash cycle, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
PARTIAL PROGRAMMES								
Rinse					•	Delicate/ Traditional		Rinse cycles and spin cycle
Spin								Draining and spin cycle
Drain								Draining

Notes

- For programmes 8 and 9, we advise against exceeding a wash load of 3.5 kg.
- For programme 13 we advise against exceeding a wash load of 2 kg.
- For the anti-crease function: see Easy iron, *opposite page*. The information contained in the table is purely indicative.

Special programme

Daily Refresh (programme 11 for Synthetics) is designed to wash lightly soiled garments in a short amount of time: it only lasts 30 minutes and allows you to save on both time and energy. By setting this programme (11 at 30°C), you can wash different fabrics together (except for woollen and silk items), with a maximum load of 3 kg. We recommend the use of liquid detergent.



Setting the temperature

Turn the TEMPERATURE knob to set the wash temperature (see *Programme table on page 6*).
The temperature can be lowered, or even set to a cold wash (❄).



Setting the spin speed

Turn the SPIN SPEED knob to set the spin speed for the programme selected.
The maximum spin speeds for each programme are as follows:

Programmes	Maximum spin speed
Cottone	1200 rpm
Synthetics	800 rpm
Wool	600 rpm
Silk	no

The spin speed can be lowered, or the spin cycle can be excluded altogether by selecting symbol ⌘.
The washing machine will automatically prevent you from selecting a spin speed higher than the maximum speed for each programme.

Functions

To enable a function:

1. press the button corresponding to the desired function, according to the table below;
2. the function is enabled when the corresponding button is illuminated.

Note: The rapid flashing of the button indicates that the corresponding function cannot be selected for the programme set.

Option	Effect	Comments	Enabled with programmes:
Delay Timer 	Delays the start of the wash by up to 9 hours.	Press the button repeatedly until the LED corresponding to the desired delay is turned on. The fifth time the button is pressed, the function will be disabled. N.B.: Once you have pressed the Start/Reset button, the delay can only be decreased if you wish to modify it.	All
Bleaching 	Bleaching cycle designed to remove the toughest stains.	Please remember to pour the bleach into extra compartment 4 (see <i>page 8</i>). This option is incompatible with the EASY IRON option.	2, 3, 4, 5, Rinse cycles.
Easy iron 	This option reduces the amount of creasing on fabrics, making them easier to iron.	If you set this option, programmes 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and Delicate Rinse will be suspended, leaving the laundry to soak (Anti-crease) and icon  will flash: - to conclude the cycle, press the START/RESET button; - to run the draining cycle alone, set the knob to the relative symbol  and press the START/RESET button. This option is incompatible with the BLEACHING option.	3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 and Rinse cycles
Extra Rinse 	Increases the efficiency of the rinse.	Recommended when the appliance has a full load or with large quantities of detergent.	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13 and Rinse cycles.

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care

Troubleshooting

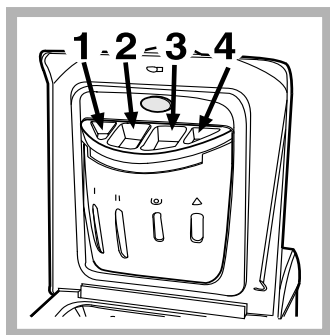
Service

Detergents and laundry

GB

Detergent dispenser

Good washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent won't necessarily make for a more efficient wash, and may in fact cause build up on the interior of your appliance and even pollute the environment.



Open up the detergent dispenser and pour in the detergent and fabric softener, as follows.

compartment 1: Detergent for pre-wash (powder)

compartment 2: Detergent for the wash cycle (powder or liquid)

Liquid detergent should only be poured in immediately prior to the wash cycle start.

! Do not use hand wash detergent because it may form too much foam.

compartment 3: Additives (fabric softeners, etc.)

When pouring the softener in compartment 3, avoid exceeding the "max" level indicated. The softener is added automatically into the machine during the last wash. At the end of the wash programme, some water will be left in compartment 3. This is used for the inlet of denser fabric softeners into the machine, i.e. to dilute the more concentrated softeners. Should more than a normal amount of water remain in compartment 3, this means the emptying device is blocked. For cleaning instructions, see page 10. The fabric softener should not overflow from the grid.

compartment 4: Bleach

Bleach cycle

Traditional bleach should be used on sturdy white fabrics, and **delicate** bleach for coloured fabrics, synthetics and for wool.

When pouring in the bleach, be careful not to exceed the "max" level indicated on compartment 4 (see figure).

To run the bleach cycle alone, pour the bleach into compartment 4 and set the Rinse programme  (for cotton fabrics) and push the button  Bleaching.

Preparing your laundry

- Divide your laundry according to:
 - the type of fabric/the symbol on the label.
 - the colours: separate coloured garments from whites.
- Empty all pockets and check for loose buttons.
- Do not exceed the weight limits stated below, which refer to the weight when dry:
 - Sturdy fabrics: max 5 kg
 - Synthetic fabrics: max 2.5 kg
 - Delicate fabrics: max 2 kg
 - Wool: max 1 kg

How much does your laundry weigh?

- 1 sheet 400-500 g
- 1 pillow case 150-200 g
- 1 tablecloth 400-500 g
- 1 bathrobe 900-1,200 g
- 1 towel 150-250 g

Special items

Curtains: fold curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Wash them separately without exceeding half the appliance load. Use programme 7 which excludes the spin cycle automatically.

Quilted coats and windbreakers: if they are padded with goose or duck down, they can be machine-washed. Turn the garments inside out and load a maximum of 2-3 kg, repeating the rinse cycle once or twice and using the delicate spin cycle.

Wool: for best results, use a specific detergent, taking care not to exceed a load of 1 kg.

! The washing machine was designed and built in compliance with the applicable international safety regulations. The following information is provided for your safety and should consequently be read carefully.

General safety

- This appliance has been designed for non-professional, household use and its functions must not be changed.
- This washing machine should only be used by adults and in accordance with the instructions provided in this manual.
- Never touch the washing machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.
- Do not pull on the power supply cable to unplug the appliance from the electricity socket. Pull the plug out yourself.
- Do not open the detergent dispenser while the appliance is in operation.
- Do not touch the drain water as it could reach very high temperatures.
- Never force the washing machine door: this could damage the safety lock mechanism designed to prevent any accidental openings.
- In the event of a malfunction, do not under any circumstances touch internal parts in order to attempt repairs.
- Always keep children well away from the appliance while in operation.
- Should it have to be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.
- Before loading your laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

Disposal

- Disposing of the packaging material: observe local regulations, so the packaging can be re-used.
- Disposing of an old washing machine: before scrapping your appliance, cut the power supply cable and remove the appliance door.

Saving energy and respecting the environment

Environmentally-friendly technology

If you only see a little water through your appliance door, this is because thanks to the latest Indesit technology, your washing machine only needs less than half the amount of water to get the best results: an objective reached to respect the environment.

Saving on detergent, water, energy and time

- To avoid wasting resources, the washing machine should be used with a full load. A full load instead of two half loads allows you to save up to 50% on energy.
- The pre-wash cycle is only necessary on extremely soiled garments. Avoiding it will save on detergent, time, water and between 5 and 15% energy.
- Treating stains with a stain remover or leaving them to soak before washing will cut down the need to wash them at high temperatures. A programme at 60°C instead of 90°C or one at 40°C instead of 60°C will save up to 50% on energy.
- Use the correct quantity of detergent depending on the water hardness, how soiled the garments are and the amount of laundry you have, to avoid wastage and to protect the environment: despite being biodegradable, detergents do contain ingredients that alter the natural balance of the environment. In addition, avoid using fabric softener as much as possible.
- If you use your washing machine from late in the afternoon until the early hours of the morning, you will help reduce the electricity board's peak load. The Delay Timer option (see *page 7*) helps to organise your wash cycles accordingly.
- If your laundry has to be dried in a tumble dryer, select a high spin speed. Having the least water possible in your laundry will save you time and energy in the drying process.

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care

Troubleshooting

Service

Care and maintenance

GB

Cutting off the water or electricity supply

- Turn off the water tap after every wash. This will limit the wear of your appliance's water system and also prevent leaks.
- Unplug your appliance when cleaning it and during all maintenance operations.

Cleaning your appliance

The exterior and rubber parts of your appliance can be cleaned with a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. Do not use solvents or abrasives.

Cleaning the detergent dispenser

Remove the dispenser by raising it and pulling it out (see figure).

Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

Caring for your appliance door and drum

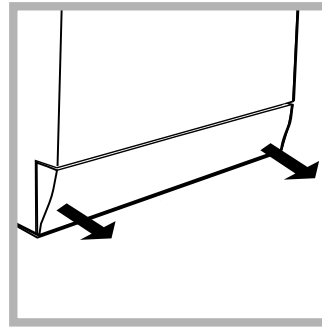
- Always leave the appliance door ajar to prevent unpleasant odours from forming.

Cleaning the pump

The washing machine is fitted with a self-cleaning pump that does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber that protects the pump, situated in the lower part of the same.

! Make sure the wash cycle has ended and unplug the appliance.

To recover any objects that have fallen into the pre-chamber:



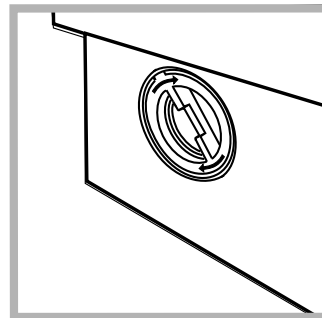
1. remove the plinth at the bottom on the front side of the washing machine by pulling from the side with your hands (see figure);

2. unscrew the lid rotating it anticlockwise (see figure): a little water may trickle out. This is perfectly normal;

3. clean the interior thoroughly;

4. screw the lid back on;

5. reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.



Checking the water inlet hose

Check the water inlet hose at least once a year. If you see any cracks, replace it immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

! Never use hoses that have already been used.

How to clean the detergent dispenser

Disassembly:

Press lightly on the large button on the front of the detergent dispenser and pull it upwards (fig. 1).

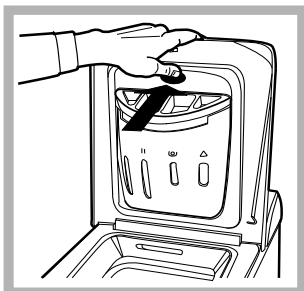


Fig. 1

Cleaning:

Then clean the dispenser under a tap (fig. 3) using an old toothbrush and, once the pair of siphons inserted in the top of compartments 1 and 2 (fig. 4) have been pulled out, check whether the same are not clogged and then rinse them.

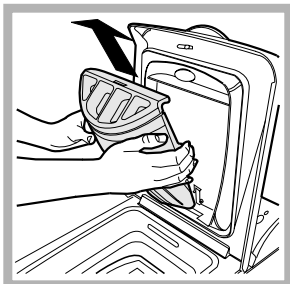


Fig. 2

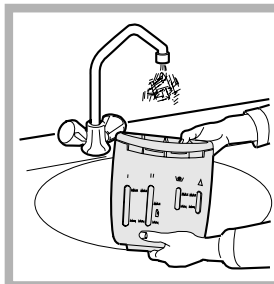


Fig. 3

Reassembly:

Do not forget to reinsert the pair of siphons into the special housings and then to replace the dispenser into its seat, clicking it into place (fig. 4, 2 and 1).

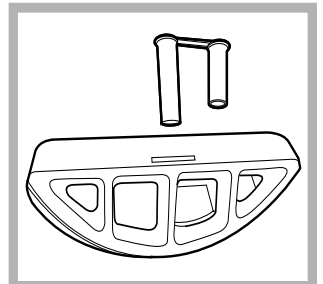


Fig. 4

Your washing machine could fail to work. Before calling for Assistance (see page 12), make sure the problem can't easily be solved by consulting the following list.

Problem		Possible causes/Solution:
The washing machine won't start.		- The appliance is not plugged into the socket, or not enough to make contact. - There has been a power failure.
The wash cycle won't start.		- The appliance door is not shut properly. The Lid locked Led flashes. - The (I) button has not been pressed. - The START/RESET button has not been pressed. - The water tap is not turned on. - A delayed start has been set (using the Delay Timer, see page 7).
The washing machine fails to load water.		- The water inlet hose is not connected to the tap. - The hose is bent. - The water tap is not turned on. - There is a water shortage. - The water pressure is insufficient. - The START/RESET button has not been pressed.
The washing machine continuously loads and unloads water.		- The drain hose is not fitted between 65 and 100 cm from the floor (see page 3). - The free end of the hose is underwater (see page 3). - The wall drainage system doesn't have a breather pipe. If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and call for Assistance. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be drain trap problems causing the washing machine to load and unload water continuously. In order to avoid such an inconvenience, special anti-drain trap valves are available in shops.
The washing machine does not drain or spin.		- The programme does not foresee the draining: some programmes require enabling the draining manually (see page 6). - The Easy iron option is enabled: to complete the programme, press the START/RESET button (see page 7). - The drain hose is bent (see page 3). - The drain duct is clogged.
The washing machine vibrates too much during the spin cycle.		- The drum was not unblocked correctly during installation (see page 2). - The washing machine is not level (see page 2). - The washing machine is closed in between furniture cabinets and the wall (see page 2).
The washing machine leaks.		- The water inlet hose is not screwed on correctly (see page 2). - The detergent dispenser is obstructed (to clean it, see page 10). - The drain hose is not secured properly (see page 3).
The ON-OFF/DOOR LOCK Led flashes rapidly at the same time as at least one other LED.		Call for Assistance because this means there is an abnormality.
There is too much foam.		- The detergent is not suitable for machine washing (it should bear the definition "for washing machines" or "hand and machine wash", or the like). - You used too much detergent.

GB

Installation

Description

Programmes

Detergents

Precautions

Care

Troubleshooting

Service

Before calling for Assistance:

- Check whether you can solve the problem on your own (*see page 11*);
- Restart the programme to check whether the problem has been solved;
- If this is not the case, contact an authorised Technical Service Centre on the telephone number provided on the guarantee certificate.

! Always request the assistance of authorised servicemen.

Notify the operator of:

- the type of problem;
- the appliance model (Mod.);
- the serial number (S/N).

This information can be found on the data plate situated on the rear of the washing machine.

Bedienungsanleitungen

WASCHVOLLAUTOMAT

DE

Deutsch

WITL 125

INHALTSVERZEICHNIS

Installation, 14-15

Auspacken und Aufstellen, 14
Wasser- und Elektroanschlüsse, 14-15
Erster Waschgang, 15
Technische Daten, 15

Beschreibung des Waschvollautomaten, 16-17

Schalterblende, 16
So öffnen und schließen Sie die Wäschetrommel, 17
Kontrollleuchten, 17

Inbetriebnahme und Programme, 18

Kurz zusammengefasst: Waschprogramm starten, 18
Programmtabelle, 18

Individualisierungen, 19

Einstellen der Temperatur, 19
Funktionen, 19

Waschmittel und Wäsche, 20

Waschmittelschublade, 20
Bleichen, 20
Vorsortieren der Wäsche, 20
Besondere Wäscheteile, 20

Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise, 21

Allgemeine Sicherheit, 21
Entsorgung, 21
Energie sparen und Umwelt schonen, 21

Reinigung und Pflege, 22

Wasser- und Stromversorgung abstellen, 22
Reinigung des Gerätes, 22
Reinigung der Waschmittelschublade, 22
Pflege der Gerätetür und Trommel, 22
Reinigung der Pumpe, 22
Kontrolle des Wasserzulaufschlauchs, 22
So kann der Waschmittelbehälter gereinigt werden, 22

Störungen und Abhilfe, 23

Kundendienst, 24

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden, 24

DE

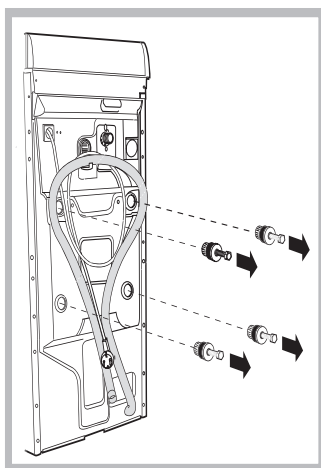
Installation

DE

! Es ist äußerst wichtig, diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufzubewahren, um sie jederzeit zu Rate ziehen zu können. Sorgen Sie dafür, dass sie im Falle eines Umzugs oder Übergabe an einen anderen Benutzer das Gerät stets begleitet, damit auch der neue Inhaber die Möglichkeit hat, diese zu Rate zu ziehen.

! Lesen Sie bitte folgende Hinweise aufmerksam durch, sie liefern wichtige Informationen hinsichtlich der Installation, dem Gebrauch und der Sicherheit.

Auspacken und Aufstellen



Auspacken

1. Gerät auspacken.
2. Sicherstellen, dass der Waschvollautomat keine Transportschäden erlitten hat. Im Falle einer Beschädigung Gerät bitte nicht anschließen, sondern den Kundendienst anfordern.
3. Die vier Transportschutzschrauben aus-schrauben und das an der Rückwand befindliche Gummiteil nebst entspre-

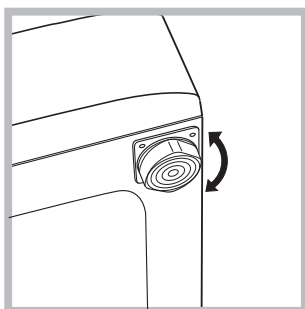
chendem Distanzstück abnehmen (siehe Abbildung).
4. Die Löcher mittels der mitgelieferten Kunststoffstöpsel schließen.
5. Sämtliche Teile aufbewahren: Sollte der Waschvoll-automat erneut transportiert werden müssen, müssen diese Teile wieder eingesetzt werden.

Zur Beachtung: Im Falle einer Wiederverwendung sind die kürzeren Schrauben oben einzusetzen.

! Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder

Standfläche

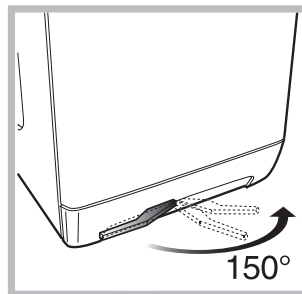
1. Der Waschvollautomat muss auf einem ebenen, festen Untergrund aufgestellt werden, ohne ihn an Wände, Möbelteile oder ähnliches anzulehnen.



2. Sollte der Boden nicht perfekt eben sein, müssen die Unebenheiten durch An- bzw. Ausdrehen der vorderen Stellfüße ausgegli-chen werden (siehe Abbildung), der auf der Arbeitsfläche zu ermittelnde Neigungsgrad darf 2° nicht überschreiten.
Eine präzise Nivellierung verleiht dem Gerät die erforderliche Stabilität, durch

die Vibrationen, Betriebsgeräusche und ein Verrücken des Gerätes vermieden werden. Bei Teppichböden müssen die Stellfüße so reguliert werden, dass ein ausreichender Freiraum zur Belüftung unter dem Waschvollautomaten gewährleistet ist.

Aufstellen, Versetzen.

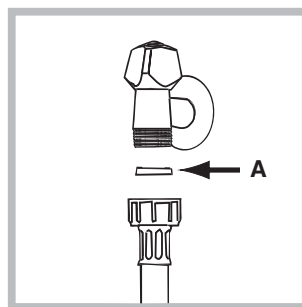


Sollte Ihr Geraet mit einem Spezialgestell mit einzieh-baren Raedern ausgestattet sein, kann das Geraet muehelos verschoben wer- den. Um dieses Gestell herunter zu lassen, ziehen Sie den links unter dem Sockel befindlichen Hebel, und versetzen dann die

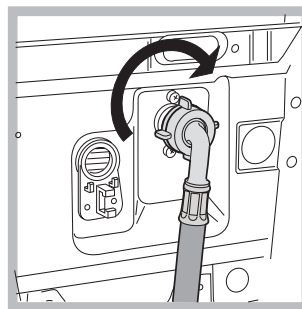
Waschmaschine. Bringen Sie das Radgestell anschließend wieder in die ursprüngliche Stellung zurück. Das Gerät steht so fest und sicher auf dem Boden. Siehe Abbildung. (Nur fuehr die Modelle , die ein solches Gestell vorseher)

Wasser- und Elektroanschlüsse

Anschluss des Zulaufschlauches



1. Legen Sie die Gummi-dichtung A in das Anschlussstück des Zulauf-schlauches ein und drehen Sie dieses an einen mit Gewindeanschluss von $\frac{3}{4}$ G versehenen Kaltwasser-hahn (siehe Abbildung). Lassen Sie das Wasser vor dem Anschluss so lange auslaufen, bis klares Wasser austritt.

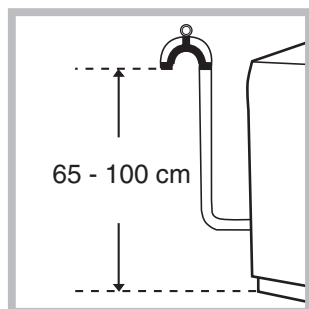


2. Schließen Sie das andere Ende des Schlauch-es an den oben rechts am Rückteil des Wasch-vollautomaten befindlichen Wasseranschluss an (siehe Abbildung).
3. Der Schlauch darf hierbei nicht eingeklemmt oder abgeknickt werden.

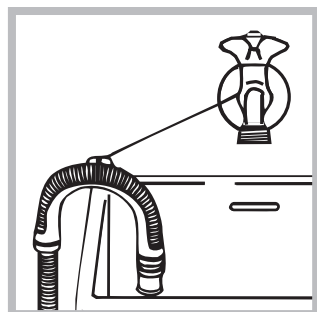
! Der Wasserdruck muss innerhalb der Werte liegen, die in der Tabelle der Technischen Daten angegebenen sind (siehe nebenstehende Seite).

! Sollte der Zulaufschlauch nicht lang genug sein, dann wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler oder an einen autorisierten Fachmann.

Anschluss des Ablaufschlauches



Schließen Sie den Ablaufschlauch, ohne ihn dabei zu krümmen, an eine Ablaufleitung, oder an einen in der Wand in einer Mindesthöhe von 65 - 100 cm angelegten Ablauf an;



oder hängen Sie ihn in ein Becken oder eine Wanne ein; befestigen Sie ihn in diesem Falle mittels der mitgelieferten Führung an dem Wasserhahn (siehe Abbildung). Das freie Ablaufschlauchende darf nicht unter Wasser bleiben.

! Verlängerungsschläuche sollten nicht eingesetzt werden, sollte dies jedoch absolut unvermeidlich sein, muss die Verlängerung denselben Durchmesser des Originalschlauchs aufweisen und 150 cm nicht überschreiten.

Elektronanschluss

Vor Einfügen des Steckers in die Steckdose ist sicherzustellen, dass:

- die Steckdose über eine normgerechte Erdung verfügt;
- die Steckdose die in nebenstehender Datentabelle angegebene Höchstlast des Gerätes trägt;
- die Stromspannung den in nebenstehender Datentabelle aufgeführten Werten entspricht;
- der Stecker in die Steckdose passt. Andernfalls muss der Stecker (oder die Steckdose) ersetzt werden.

! Der Waschvollautomat darf nicht im Freien installiert werden, auch nicht, wenn es sich um einen geschützten Platz handelt. Es ist gefährlich, Ihren Vollwaschautomaten Gewittern und Unwettern auszusetzen.

! Die Steckdose sollte nach installiertem Gerät leicht zugänglich sein.

! Verwenden Sie bitte keine Verlängerungen oder Mehrfachstecker.

! Das Kabel darf nicht gebogen bzw. eingeklemmt werden.

! Das Versorgungskabel darf nur durch autorisierte Fachkräfte ausgetauscht werden.

Achtung! Der Hersteller weist jede Haftung zurück, falls diese Vorschriften nicht eingehalten werden sollten.

Erster Waschgang

Lassen Sie nach der Installation bzw. vor erstmaligem Gebrauch erst einen Waschgang (mit Waschmittel) ohne Wäsche durchlaufen. Stellen Sie hierzu das 90°C-Waschprogramm ohne Vorwäsche ein.

Technische Daten

Modell	WITL 125
Abmessungen	Breite 40 cm Höhe 85 cm Tiefe 60 cm
Fassungsvermögen	1 bis 5 kg
Elektroanschlüsse	Spannung 220/230 Volt 50 Hz max. Leistungsaufnahme 1850 W
Wasseranschlüsse	Höchstdruck 1 MPa (10 bar) Mindestdruck 0,05 MPa (0,5 bar) Trommelvolumen 42 Liter
Schleudertouren	bis zu 1200 U/min.
Prüfprogramme gemäß IEC456	Programm 2; Temperatur 60°C; bei einer Lademenge von 5 kg.
 Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: - 73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen - 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen	

DE

Installation

Beschreibung

Waschprogramme

Waschmittel

Vorsichtsmaßnahmen

Wartung und Pflege

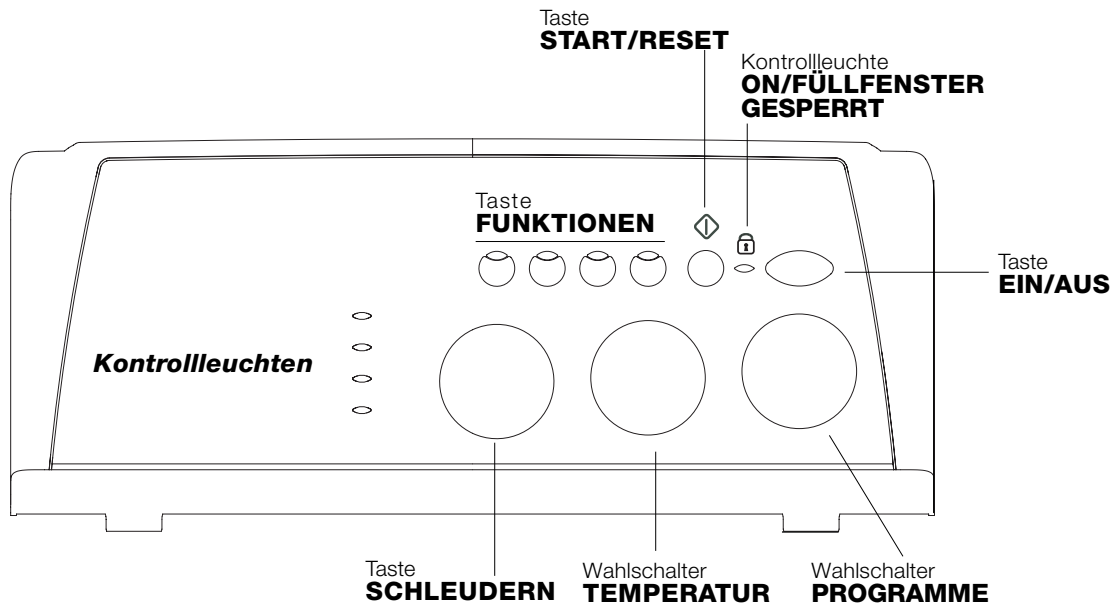
Störungen

Kundendienst

Beschreibung des Waschvollautomaten

DE

Schalterblende



Waschmittelschublade: für Waschmittel und Zusätze (siehe Seite 20).

Kontrollleuchten: Zur Kontrolle des Waschprogrammablaufs (siehe Seite 17).

Tasten **FUNKTIONEN:** Zur Einstellung der verfügbaren Funktionen. Die gewählte Einstellung der entsprechenden Funktionstaste bleibt eingeschaltet. (sie leuchtet).

Taste **"SCHLEUDERN"** zur Geschwindigkeitsregelung oder gänzlichen Ausschaltung der Schleuder (siehe Seite 19).

Wahlschalter **TEMPERATUR:** Zur Einstellung der Waschtemperatur oder der Kaltwäsche (siehe Seite 19).

Taste **"EIN/AUS"**: zur Ein- und Ausschaltung des Waschvollautomaten

Taste **"START/RESET"**: um die Programme zu starten bzw. zu löschen, falls unkorrekt eingestellt.

Kontrollleuchte **ON/FÜLLFENSTER GESPERRT:** Um Erkennen zu können, ob die Maschine eingeschaltet ist und demnach das Füllfenster nicht geöffnet werden kann (siehe Seite 16).

Wahlschalter **PROGRAMME:** zur Programmwahl Die Wahlschalter sind flächenbündig angebracht: Durch leichten Druck auf die Knopfmitte können Sie herausgezogen werden. Während des Programmablaufs bleibt der Schalter feststehend (siehe Seite 18).

Kontrollleuchte ON/FÜLLFENSTER GESPERRT:

Ist diese Kontrollleuchte eingeschaltet, bedeutet dies, dass das Füllfenster gesperrt ist. Um ungewolltes Öffnen zu vermeiden, warten Sie, bis die Leuchte auf Blinklicht umschaltet, bevor Sie das Fenster öffnen, um Schäden zu vermeiden.

! Ein gleichzeitiges, rasches Blinken der Kontrollleuchte ON/FÜLLFENSTER GESPERRT mit einer beliebigen anderen Kontrollleuchte signalisiert einen Fehler. Fordern Sie den Kundendienst an.

So öffnen und schließen Sie die Wäschetrommel

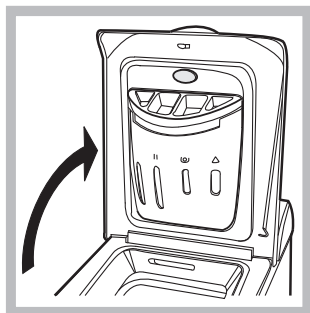


Abb. 1

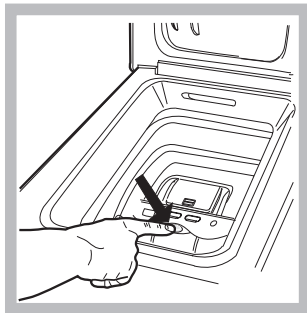


Abb. 2



Abb. 3

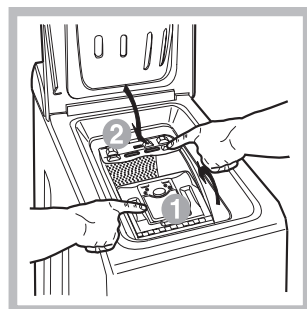


Abb. 4

A) Öffnen (Abb. 1) Öffnen Sie den äußeren Deckel ganz.

B) Öffnen der Trommel (Soft opening):

Drücken Sie mit einem Finger leicht auf die auf der Abb. 2 ersichtlichen Taste; die Trommel öffnet sich ganz sanft.

C) Einfüllen der Wäsche (Abb. 3)

D) Schliessen (Abb. 4)

- Schließen Sie sorgfältig die Wäschetrommel. Schließen Sie zuerst den vorderen Flügel und drücken Sie anschließend den hinteren Flügel auf.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Haken des vorderen Flügels ordnungsgemäß in den entsprechenden Sitzen der hinteren Flügel befinden.
- Nach hörbarem Einrasten der Haken drücken Sie leicht auf beide Türen; sie dürfen nicht aufspringen.
- Schließen Sie abschließend den äußeren Deckel.

Kontrollleuchten

Die Kontrollleuchten liefern wichtige Hinweise. Sie signalisieren:

Startvorwahl erfolgt:

Wurde die Startvorwahl-Funktion Delay Timer (siehe Seite 19) aktiviert, und das Programm in Gang gesetzt, schaltet die **Delay-Timer**-Taste, sowie die Kontrollleuchte, die der eingestellten Zeitverschiebung entspricht, auf Blinklicht:



Nach und nach wird die bis zum effektiven Start noch verbleibende Zeit eingeblendet, die entsprechende Kontrollleuchte blinkt:



Nach Ablauf der vorgewählten Zeit erlischt die Delay-Timer-Taste und das gewählte Waschprogramm startet:

Laufende Programmphase:

Während des Waschprogrammablaufs leuchten die Kontrollleuchten nach und nach auf und zeigen so den jeweiligen Stand an.



Anmerkung: Während des Abpumpens leuchtet die entsprechende Kontrollleuchte für die Schleuder auf.

Tasten FUNKTIONEN

Die Funktionstasten fungieren auch als Kontrollleuchten. Bei Wahl einer Funktion leuchtet die entsprechende Taste auf.

Ist die gewählte Funktion nicht vereinbar mit dem eingestellten Programm, schaltet die Taste auf Blinklicht und

DE

Installation

Beschreibung

Waschprogramme

Waschmittel

Vorsichtsmaßnahmen

Wartung und Pflege

Störungen

Kundendienst

Inbetriebnahme und Programme

DE

Kurz zusammengefasst: Waschprogramm starten

1. Schalten Sie den Waschvollautomaten durch Druck auf die Taste  ein. Alle Kontrollleuchten leuchten für einige Sekunden auf, und erlöschen kurz darauf wieder. Die Kontrollleuchte ON/FÜLLFENSTER GESPERRT schaltet auf Blinklicht.
2. Geben Sie Ihre Wäsche in die Waschmaschine, füllen Sie das Waschmittel und/oder den Weichspüler (siehe S. 20) ein und schließen Sie anschließend die Türen.
3. Stellen Sie das gewünschte Programm mittels des

- Wahlschalters PROGRAMME ein.
4. Einstellen der Waschtemperatur (siehe Seite 19).
 5. Einstellen der Schleudergeschwindigkeit (siehe Seite 19).
 6. Programm durch Druck auf die Taste START/RESET in Gang setzen.
Um dieses zu löschen, Taste START/RESET für mindestens 2 Sekunden gedrückt halten.
 7. Ist das Waschprogramm abgelaufen schaltet die Kontrollleuchte ON/FÜLLFENSTER GESPERRT auf Blinklicht, was anzeigt, dass das Fenster geöffnet werden kann. Nehmen Sie die Wäsche heraus und lassen Sie das Füllfenster leicht offen stehen, damit die Trommel trocknen kann. Die Waschmaschine nun durch Druck auf die Taste  ausschalten.

Programmtabelle

Gewebeart und Verschmutzungsgrad	Wasch - programme	Tem - peratur	Waschmittel		Weichs - püler	Funktion Flecken/ Bleichmittel	Programm dauer (Min.)	Beschreibung des Waschprogramms
			Vorw.	Hauptw.				
Standard								
Stark verschmutzte Kochwäsche (Bettücher, Tischdecken usw.)	1	90°C	•	•	•		137	Vorwäsche, Hauptwäsche, Spülen, Zwischen- und Endschleudern
Stark verschmutzte Kochwäsche (Bettücher, Tischdecken usw.)	2	90°C		•	•	Mild/Normal	129	Hauptwäsche, Spülen, Zwischen- und Endschleudern
Weißwäsche und widerstandsfähige, stark verschmutzte Buntwäsche	2	60°C		•	•	Mild/Normal	144	Hauptwäsche, Spülen, Zwischen- und Endschleudern
Weißwäsche und empfindliche, stark verschmutzte Buntwäsche	2	40°C		•	•	Mild/Normal	135	Hauptwäsche, Spülen, Zwischen- und Endschleudern
Leicht verschmutzte Weißwäsche und empfindliche Buntwäsche (Oberhemden, Maschenware usw.)	3	40°C		•	•	Mild/Normal	78	Hauptwäsche, Spülen, Zwischen- und Endschleudern
Stark verschmutzte, farbechte Buntwäsche (Babywäsche usw.)	4	60°C		•	•	Mild	79	Hauptwäsche, Spülen, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Stark verschmutzte, farbechte Buntwäsche (Babywäsche usw.)	4	40°C		•	•	Mild	65	Hauptwäsche, Spülen, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Empfindliche Buntwäsche (Leicht verschmutzte)	5	40°C		•	•	Mild	70	Hauptwäsche, Spülen, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Wolle	6	40°C		•	•		45	Hauptwäsche, Spülen , Knitterschutz und sanftes Schleudern
Sehr empfindliche Stoffe (Gardinen, Seide, Viskose, usw.)	7	30°C		•	•		50	Hauptwäsche, Spülen, Knitterschutz oder Abpumpen
Time 4 you								
Weißwäsche und widerstandsfähige, stark verschmutzte Buntwäsche	8	60°C		•	•		60	Hauptwäsche, Spülen, Zwischen- und Endschleudern
Leicht verschmutzte Weißwäsche und empfindliche Buntwäsche (Oberhemden, Maschenware usw.)	9	40°C		•	•		50	Hauptwäsche, Spülen, Zwischen- und Endschleudern
Empfindliche Buntwäsche (leicht verschmutzte Wäsche aller Art).	10	40°C		•	•		40	Hauptwäsche, Spülen und sanftes Schleudern
Empfindliche Buntwäsche (leicht verschmutzte Wäsche aller Art).	11	30°C		•	•		30	Hauptwäsche, Spülen und sanftes Schleudern
Sport								
Sportschuhe (MAX. 2 Paar.)	12	30°C		•	•		50	Kaltwäsche (ohne Waschmittel), Hauptwäsche, Spülen und sanftes Schleudern
Stoffe für Sportbekleidung (Trainingsanzüge, Sporthosen usw.)	13	30°C		•	•		60	Hauptwäsche, Spülen, Zwischen- und Endschleudern
TEILPROGRAMME								
Spülen					•	Mild/Normal		Spülen und Schleudern
Schleudern								Abpumpen und Schleudern
Abpumpen								Abpumpen

Anmerkungen

- Bei den Programmen 8 - 9 sollte eine Beladungsmenge von 3,5 kg nicht überschritten werden.
- Bei dem Programm 13 sollte eine Beladungsmenge von 2 kg nicht überschritten werden.
- Zum Knitterschutz: siehe "Bügelleicht", auf *nebenstehender Seite*. Bei den in der Tabelle aufgeführten Daten handelt es sich um Richtwerte.

Spezialprogramm

Kurzprogramm 30' (Programm 11 für Kunstfasern) Kurzprogramm für die tägliche Wäsche leicht verschmutzter Teile: in nur 30 Minuten, zur Einsparung von Zeit und Energie. Stellen Sie dieses Waschprogramm (11 bei 30°C) ein, dann können, bei einer maximalen Lademenge von 3 kg, Gewebe unterschiedlicher Art (mit Ausnahme von Wolle und Seide) zusammen gewaschen werden. *Es ist ratsam, flüssige Waschmittel einzusetzen.*



Einstellen der Temperatur

Durch Drehen des Wahlschalters TEMPERATUR wird die Wascht Temperatur eingestellt. (siehe Programmtabelle auf Seite 18). Die Temperatur kann bis auf Kaltwäsche (❄) herabgesetzt werden.



Einstellen der Schleuder

Durch Drehen des Wahlschalters SCHLEUDER wird die Schleudergeschwindigkeit des gewählten Waschprogramms eingestellt.

Folgende Höchstgeschwindigkeiten sind für die einzelnen Programme vorgesehen:

Waschprogramme	Höchstgeschwindigkeit
Baumwolle	1200 U/min
Kunstfasern	800 U/min
Wolle	600 U/min
Seide	nein

Die Schleudergeschwindigkeit kann herabgesetzt; durch Wahl des Symbols (⊘) kann die Schleuder gänzlich ausgeschlossen werden.

Der Waschvollautomat verhindert automatisch ein höheres Schleudern, falls die für das entsprechende Programm vorgeschriebene Schleuderdrehzahl überstiegen wird.

Funktionen

Die verschiedenen Waschfunktionen, die Ihnen Ihr Waschvollautomat bietet, ermöglichen es Ihnen, hygienisch saubere und weiße Wäsche zu erhalten, die Ihren Wünschen entsprechen. Aktivierung der Funktionen:

1. Die Taste der gewünschten Funktion gemäss untenstehender Tabelle drücken;
2. Das Einschalten bzw. Aufleuchten der entsprechenden Taste zeigt an, dass die Funktion aktiviert wurde.

Anmerkung: Sollte die Taste jedoch auf Blinklicht schalten, bedeutet dies, dass die Funktion zu dem eingestellten Programm nicht zugeschaltet werden kann.

Funktionen	Wirkung	Anleitungen zur Anwendung	Aktiv mit den Programmen:
Delay Timer (Startvorwahl) 	Start kann bis zu 9 Std. verschoben werden.	Drücken Sie die Taste so oft, bis die Kontrollleuchte der gewünschten Zeitverschiebung aufleuchtet. Ein fünfter Tastendruck deaktiviert die Funktion. NB: Ist die Taste START/RESET einmal gedrückt, kann der gewählte Zeitverschiebungswert nur noch herabgesetzt werden.	Alle
Bleichen 	Bleichzyklus, zur Entfernung auch hartnäckigster Flecken.	Vergessen Sie nicht, dass das Bleichmittel in die Zusatzkammer 4 eingegeben werden muss (siehe Seite 20). Nicht mit der Funktion BÜGELLEICHT zu kombinieren.	3, 4, 5 Spülen.
Bügelleicht 	Reduziert die Knitterbildung und erleichtert so das Bügeln.	Wurde diese Funktion eingestellt, werden die Programme 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 und Sanftes Spülen unterbrochen, das Wasser wird nicht abgepumpt, die Wäsche bleibt im Wasser liegen (Knitterschutz), und die Kontrollleuchte der Spülphase schaltet auf Blinklicht (💡): - um den Waschgang zu beenden, Taste START/SELECT drücken; - nur das Wasser abpumpen: Knopf auf das entsprechende Symbol (↺) drehen und die Taste START/RESET drücken. Nicht mit der Funktion BLEICHEN zu kombinieren.	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 Spülen.
Extra spülen 	Erhöht die Wirksamkeit des Spülgangs.	Empfehlenswert bei voller Gerätebeladung und hoher Waschmitteldosierung.	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13 Spülen.

DE

Installation

Beschreibung

Waschprogramme

Waschmittel

Vorsichtsmaßnahmen

Wartung und Pflege

Störungen

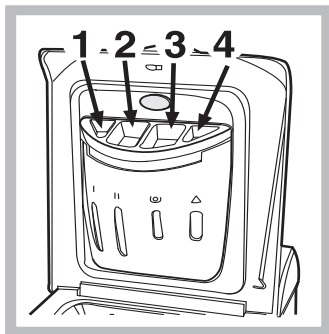
Kundendienst

Waschmittel und Wäsche

DE

Waschmittelschublade

Ein gutes Waschergebnis hängt auch von einer korrekten Waschmitteldosierung ab: Eine zu hohe Dosierung bedeutet nicht unbedingt reinere Wäsche, sie trägt nur dazu bei, die Maschineninnenteile zu verkrusten und die Umwelt zu belasten.



Schublade herausziehen und Waschmittel oder Zusätze wie folgt einfüllen:

In Kammer 1: Waschpulver für die Vorwäsche (kein Flüssigwaschmittel)

In Kammer 2: Waschmittel für die Hauptwäsche (Waschpulver oder Flüssigwaschmittel)

Flüssigwaschmittel nur kurz vor dem Start einfüllen.

! Verwenden Sie keine Handwaschmittel, sie verursachen eine zu hohe Schaumbildung.

Kammer 3: Zusätze (Weichspüler usw.)

Achten Sie bei Einfüllen des Weichspülers in die Kammer 3 darauf, dass Sie die angegebene Höchstmenge "max." nicht überschreiten. Der Weichspüler wird beim letzten Spülgang automatisch in die Wäschetrommel eingespült. Nach Abschluss des Waschprogramms bleibt in Kammer 3 ein kleiner Rückstand an Wasser. Dieser ist zur Einspülung sehr dickflüssiger bzw. zur Verdünnung konzentrierter Weichspüler erforderlich. Sollte in der Kammer 3 mehr Wasser als normal zurückbleiben, so ist die Entnahmevorrichtung verstopft. Zur Reinigung derselben verweisen wir auf Seite 22.

Zusätzliche Kammer 4: Bleichmittel

Bleichen

! **Normale** Bleichmittel sind für strapazierfähige Weißwäsche zu verwenden, **milde** Bleichmittel dagegen für Buntwäsche, Feinwäsche und Wolle.

Mitgelieferte, zusätzliche Kammer 4 in Kammer 1 einsetzen. Bei der Dosierung des Bleichmittels darf der auf dem Zentralstift mit "max" gekennzeichnete Höchststand (siehe Abbildung) nicht überschritten werden.

Soll nur gebleicht werden, dann füllen Sie das Bleichmittel in die Dosierkammer 4 ein, stellen Sie daraufhin das Programm Spülen ein, und drücken Sie die Funktionstaste Fleckenstopp .

Vorsortieren der Wäsche

- Sortieren Sie die Wäsche nach:
 - Gewebeart / Waschetikettensymbol
 - und Farben: Buntwäsche von Weißwäsche trennen.
- Entleeren Sie alle Taschen.
- Das angegebene Gewicht, das sich auf die maximale Ladung an Trockenwäsche bezieht, sollte nicht überschritten werden:
 - Widerstandsfähige Gewebe: max 5 kg
 - Kunstfasergewebe: max 2,5 kg
 - Feinwäsche: max 2 kg
 - Wolle: max 1 kg

Wie schwer ist Wäsche?

- 1 Bettuch 400-500 gr
- 1 Kissenbezug 150-200 gr
- 1 Tischdecke 400-500 gr
- 1 Bademantel 900-1.200 gr
- 1 Handtuch 150-250 gr

Besondere Wäscheteile

Gardinen: Gardinen zusammengefaltet in einem Kissenbezug oder in einem netzartigen Beutel waschen. Waschen Sie diese allein, ohne das Gesamtgewicht für halbe Füllung zu übersteigen. Stellen Sie das Programm 7 ein, das ein automatisches Ausschließen der Schleuder vorsieht.

Skijacken und Anoraks: Sind diese mit Gänse- oder Daunenfedern gefüttert, können sie im Waschkollautomaten gewaschen werden. Ziehen Sie die Teile auf links, achten Sie auf eine maximale Beladung von 2/3 kg, wiederholen Sie 2/3 Spülgänge und stellen Sie die Schleuder auf Schonschleudern ein.

Tennisschuhe: Entfernen Sie Schlammreste. Tennisschuhe können zusammen mit Jeans oder sonstigen widerstandsfähigen Teilen, nicht jedoch mit Weißwäsche, gewaschen werden.

Wolle: Verwenden Sie Spezialwaschmittel; Lademenge von 1 kg bitte nicht überziehen.

Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise

! Der Waschvollautomat wurde nach den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften entworfen und gebaut. Nachstehende Hinweise werden aus Sicherheitsgründen geliefert und sollten aufmerksam gelesen werden.

Allgemeine Sicherheit

- Der Waschvollautomat darf nur von Erwachsenen und gemäß den Anleitungen dieses Handbuchs bedient werden.
- Berühren Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß sind, und auch nicht mit nassen oder feuchten Händen oder Füßen.
- Ziehen Sie den Gerätestecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern nur am Stecker selbst.
- Öffnen Sie die Waschmittelschublade nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Öffnen Sie das Füllfenster nicht mit Gewalt: Der Sicherheits-Schließmechanismus könnte hierdurch beschädigt werden.
- Bei etwaigen Störungen versuchen Sie bitte nicht, Innenteile selbst zu reparieren.
- Halten Sie Kinder stets von dem in Betrieb befindlichen Gerät fern.
- Während des Waschgangs kann das Füllfenster sehr heiß werden.
- Muss der Waschvollautomat versetzt werden, sollten hierfür mindestens 2/3 Personen verfügbar sein. (Vorsichtig vorgehen). Versuchen Sie es niemals allein, das Gerät ist äußerst schwer.
- Vergewissern Sie sich, dass die Trommel völlig leer ist, bevor Sie die Wäsche einfüllen.

Entsorgung

- Entsorgung des Verpackungsmaterials: Befolgen Sie die lokalen Vorschriften, Verpackungsmaterial kann wiederverwertet werden.
- Entsorgung des Altgerätes: Machen Sie das Gerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Schneiden Sie das Kabel ab und nehmen Sie das Füllfenster ab.

Energie sparen und Umwelt schonen

Waschmittel, Wasser, Energie und Zeit sparen

- Verschwendung von Strom, Wasser, Waschmittel und Zeit kann man vermeiden, indem man die Waschmaschine mit der empfohlenen Höchstwäschemenge benutzt. Bei einer vollen Auslastung Ihres Waschvollautomaten können Sie bis zu 50% Energie sparen.
- Vorwäsche ist nur bei stark verschmutzter Wäsche erforderlich. Durch Vermeidung einer solchen kann Waschmittel, Zeit, Wasser und 5-15% Energie gespart werden.
- Flecken sollten mit einem Fleckenmittel vorbehandelt werden, oder weichen Sie die Wäsche vor der Wäsche ein. Hierdurch können hohe Waschttemperaturen vermieden werden. Ein 60°C-Programm anstelle eines 90°C-Programms, oder ein 40°C-Programm anstelle eines 60°C-Programms hilft bis zu 50% Energie zu sparen.
- Dosieren Sie Waschmittel sparsam je nach Wasserhärte, Verschmutzungsgrad und Wäschemenge, um die Umwelt nicht über Gebühr zu belasten: obwohl sie biologisch abbaubar sind, beinhalten Sie dennoch Stoffe, die die Umwelt belasten. Auch Weichmacher sollten höchst sparsam eingesetzt werden.
- Waschen Sie am späten Nachmittag oder in den ersten Morgenstunden, hierdurch tragen sie dazu bei, die Belastung der Elektrizitätswerke zu mindern. Die Option ‚Delay Timer‘ (siehe Seite 19) hilft Ihnen in dieser Hinsicht außerordentlich.
- Soll die Wäsche in einem Wäschetrockner getrocknet werden, dann stellen Sie eine hohe Schleudergeschwindigkeit ein. Je trockener die Wäsche geschleudert wird, desto niedriger ist der zum Trocknen erforderliche Energieverbrauch.

DE

Installation

Beschreibung

Waschprogramme

Waschmittel

Vorsichtsmaßnahmen

Wartung und Pflege

Störungen

Kundendienst

Reinigung und Pflege

DE

Wasser- und Stromversorgung abstellen

- Wasserhahn nach jedem Waschvorgang zudrehen. Hierdurch wird der Verschleiß der Wasseranlage verringert und Wasserlecks vorgebeugt.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Ihren Waschvollautomaten reinigen.

Reinigung des Gerätes

Die Gehäuseteile und die Teile aus Gummi können mit einem mit warmer Spülmittellauge angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Vermeiden Sie Löse- und Scheuermittel.

Pflege der Gerätetür und Trommel

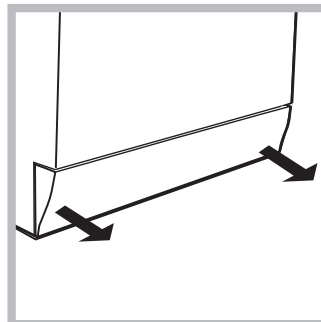
- Lassen Sie die Füllfenstertür stets leicht offen stehen, um die Bildung unangenehmer Gerüche zu vermeiden.

Reinigung der Pumpe

Ihr Gerät ist mit einer selbstreinigenden Pumpe ausgerüstet, eine Wartung ist demnach nicht erforderlich. Es könnte doch einmal vorkommen, dass kleine Gegenstände (Münzen, Knöpfe) in die zum Schutz der Pumpe dienende Vorkammer (befindlich unter der Pumpe) fallen. ! Vergewissern Sie sich, dass der Waschgang abgeschlossen ist und ziehen Sie den Stecker heraus.

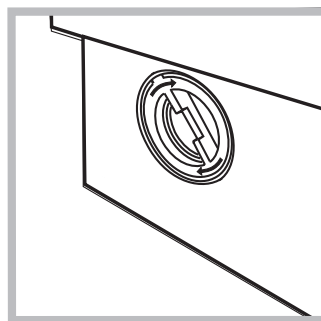
! Vergewissern Sie sich, dass der Waschgang abgeschlossen ist und ziehen Sie den Stecker heraus.

Zum Herausholen von in den Vorraum gefallenen Gegenständen:



1. Die Abdeckung (befindlich an der Gerätefront) mit Hilfe eines Schraubenziehers abnehmen (siehe Abbildung);

2. den Deckel gegen den Uhrzeigersinn abdrehen (siehe Abbildung): es ist ganz normal, wenn etwas Wasser austritt;



3. das Innere gründlich reinigen;
4. den Deckel wieder aufschrauben;
5. die Abdeckung wieder anbringen. Stellen Sie hierbei sicher, dass die Haken

in die Schlitze eingreifen, bevor Sie die Abdeckung fest andrücken.

Kontrolle des Wasserzulaufschlauchs

Kontrollieren Sie den Zulaufschlauch mindestens einmal im Jahr. Weist er Risse bzw. Brüche auf, muss er ausgetauscht werden. Der starke Druck während des Waschprogramms könnte zu plötzlichem Platzen führen.

! Verwenden Sie niemals bereits gebrauchte Schläuche.

So kann der Waschmittelbehälter gereinigt werden

Abnehmen:

Drücken Sie leicht auf den vorne im Behälter befindlichen Knopf und ziehen Sie den Behälter dann nach oben heraus (Abb. 1).



Abb. 1

Reinigen:

Reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser (Abb. 3), eventuell unter Zuhilfenahme einer alten Zahnbürste, ziehen Sie das im oberen Teil der Kammern 1 und 2 befindliche Siphonpaar heraus (Abb. 4) und kontrollieren Sie, ob dieses verstopft ist. Spülen Sie es eventuell gründlich aus.

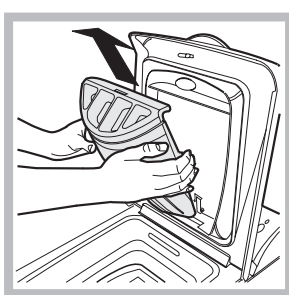


Abb. 2

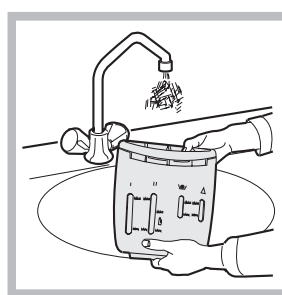


Abb. 3

Anbringen:

Vergessen Sie nicht, auch das Siphonpaar wieder einzusetzen, bevor Sie den Waschmittelbehälter wieder einhängen. (Abb. 4, 2. 1).

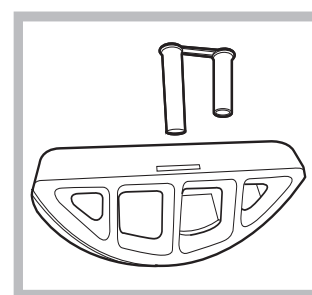


Abb. 4

Es kann immer einmal vorkommen, dass Ihr Waschvollautomat nicht funktioniert. Bevor Sie sich an den Technischen Kundendienst wenden (*siehe Seite 24*), vergewissern Sie sich zuerst, ob es sich nicht um eine Kleinigkeit handelt, die Sie selbst beheben können. Ziehen Sie hierzu nachstehendes Verzeichnis zu Rate.

Störungen:

Der Waschvollautomat schaltet sich nicht ein.

Der Waschgang startet nicht.

Der Waschvollautomat lädt kein Wasser.

Der Waschvollautomat lädt laufend Wasser und pumpt es laufend ab.

Der Waschvollautomat pumpt nicht ab und schleudert nicht.

Der Waschvollautomat vibriert zu stark während des Schleuderns.

Der Waschvollautomat ist undicht.

Die Kontrollleuchte ON/FÜLL-FENSTER GESPERRT und mindestens eine weitere Kontrollleuchte blinken in raschen Abständen.

Es bildet sich zu viel Schaum.

Mögliche Ursachen / Lösungen:

- Der Stecker steckt nicht in der Steckdose, oder nicht so, dass der Kontakt hergestellt wird.
- Der Strom ist ausgefallen.
- Die Gerätetür ist nicht richtig verschlossen (die Kontrollleuchte 'Deckel gesperrt' blinkt).
- Die Taste (U) wurde nicht gedrückt.
- Die Taste STARTRESET wurde nicht gedrückt.
- Der Wasserhahn ist nicht auf.
- Es wurde ein verzögerter Start gewählt (Delay Timer, *siehe Seite 19*).
- Der Zufuhrschlauch ist nicht am Wasserhahn angeschlossen.
- Der Schlauch ist geknickt.
- Der Wasserhahn ist nicht auf.
- Es ist kein Wasser da.
- Der Druck ist unzureichend.
- Die Taste START/RESET wurde nicht gedrückt.
- Der Ablaufschlauch befindet sich nicht auf der vorgeschriebenen Höhe, d.h. 65 - 100 cm vom Boden (*siehe Seite 15*).
- Das Schlauchende liegt unter Wasser (*siehe Seite 15*).
- Der Mauerablauf wurde nicht mit einer Entlüftungsöffnung versehen. Konnte die Störung durch diese Kontrollen nicht behoben werden, dann drehen Sie den Wasserhahn zu, schalten das Gerät aus und fordern den Kundendienst an. Falls Sie in einer der obersten Etagen eines Gebäudes wohnen, kann es vorkommen, dass sich im Syphon ein Vakuum bildet, und der Waschvollautomat ständig Wasser ansaugt und wieder abpumpt. Zur Lösung dieser Probleme bietet der Handel spezielle Syphonventile.
- Das Programm siehe kein Abpumpen vor: bei einigen Programmen muss diese Funktion manuell gestartet werden (*siehe Seite 18*).
- Die Option ‚Bügelleicht‘ wurde eingestellt: zur Beendigung des Programms Taste START/RESET drücken (*siehe Seite 19*).
- Der Ablaufschlauch ist geknickt (*siehe Seite 15*).
- Die Ablaufleitung ist verstopft.
- Die Trommel wurde bei der Installation nicht korrekt befreit (*siehe Seite 14*).
- Der Waschvollautomat steht nicht eben (*siehe Seite 14*).
- Der Waschvollautomat steht zu eng zwischen der Wand und einem Möbel (*siehe Seite 14*).
- Der Zulaufschlauch wurde nicht ordnungsgemäß aufgeschraubt (*siehe Seite 14*).
- Die Waschmittelschublade ist verstopft (*zur Reinigung siehe Seite 22*).
- Der Ablaufschlauch wurde nicht ordnungsgemäß befestigt (*siehe Seite 15*).
- Fordern Sie den Kundendienst an, denn das Gerät signalisiert einen Fehler.
- Das Waschmittel ist für Waschmaschinen nicht geeignet (es muss mit der Aufschrift "Für Waschmaschinen", "Für Handwäsche und Waschmaschinen" usw. versehen sein).
- Es wurde zu hoch dosiert.

DE

Installation

Beschreibung

Waschprogramme

Waschmittel

Vorsichtsmaßnahmen

Wartung und Pflege

Störungen

Kundendienst

Bevor Sie sich an den Kundendienst wenden:

- Kontrollieren Sie zuerst, ob das Problem nicht allein gelöst werden kann (*siehe Seite 23*);
 - Starten Sie das Programm erneut, um sicherzustellen, dass die Störung auch wirklich behoben wurde;
 - Ist dies nicht der Fall, dann kontaktieren Sie den autorisierten Kundendienst unter der auf dem Garantieschein aufgedruckten Telefonnummer.
- ! Wenden Sie sich auf keinen Fall an nicht autorisierte Techniker.

Geben Sie bitte Folgendes an:

- die Art der Störung;
- das Maschinenmodell (Mod.);
- die Seriennummer (S/N).

Diese Daten entnehmen Sie bitte dem auf der Rückseite der Maschine befindlichen Typenschild.

Instructies voor het gebruik

WASMACHINE

NL

NL

Nederlands

WITL 125

Inhoud

Installatie, 26-27

Uitpakken en waterpas zetten, 26
Water- en elektrische aansluiting, 26-27
Eerste wasprogramma, 27
Technische gegevens, 27

Beschrijving van de wasmachine, 28-29

Bedieningspaneel, 28
Hoe openen en sluiten van de trommel, 29
Controlelampjes, 29

Start en programma's, 30

In het kort: een programma starten, 30
Tabel van de programma's, 30

Persoonlijk instellen, 31

Instellen van de temperatuur, 31
Instellen van de centrifuge, 31
Functies, 31

Wasmiddel en wasgoed, 32

Wasmiddellaatje, 32
Bleekprogramma, 32
Prepareren van het wasgoed, 32
Speciale stukken, 32

Vorzorgsmaatregelen en raadgevingen, 33

Algemene veiligheid, 33
Het afvoeren, 33
Bezuiniging en bescherming van het milieu, 33

Onderhoud, 34

Afsluiten van water en stroom, 34
Schoonmaken van de wasmachine, 34
Het wasmiddellaatje schoonmaken, 34
Reinigen van deur en trommel, 34
Reinigen van de pomp, 34
Controleer de slang van de watertoevoer, 34
Hoe reinigt u het wasmiddellaatje, 34

Storingen en oplossingen, 35

Service, 36

Voordat u er de installateur bijhaalt, 36

Installatie

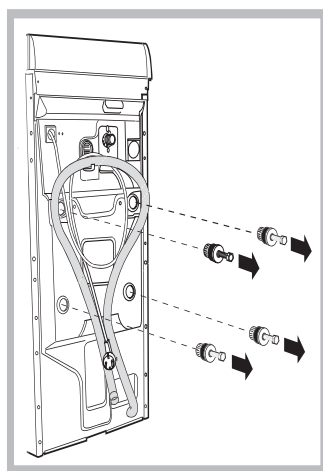
NL

! Het is belangrijk dit boekje te bewaren zodat u het kunt raadplegen wanneer u maar wilt. In het geval dat u de machine verkoopt, of u verhuist, moet het boekje bij de machine blijven zodat de nieuwe gebruiker de functies en betreffende raadgevingen kan leren kennen.

! Lees de instructies met aandacht: u vindt er belangrijke informatie betreffende het installeren, gebruik en veiligheid.

Uitpakken en waterpas zetten

Uitpakken



1. Pak de wasmachine uit.
2. Controleer of de wasmachine geen schade heeft geleden gedurende het vervoer. Indien dit wel het geval is moet hij niet worden aangesloten en moet u contact opnemen met de handelaar.

3. Verwijder de vier transportbouten met de rubberen ring en

bijbehorende afstandstukken die zich aan de achterkant bevinden (zie afbeelding).

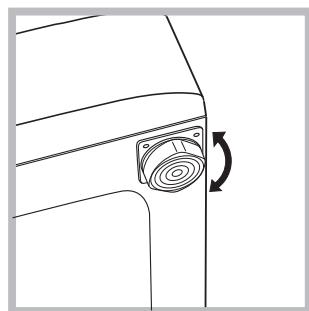
4. Sluit de gaten af met de bijgeleverde plastic doppen.

5. Bewaar alle stukken: mocht de wasmachine ooit worden vervoerd, dan moeten deze weer worden aangebracht.

Belangrijk: bij hergebruik moeten de kortere schroeven aan de bovenkant worden gemonteerd.

! Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

Waterpassen



door de stelvoetjes aan de voorkant in- of uit te schroeven

1. Installeer de wasmachine op een rechte en stevige vloer en laat hem niet leunen tegen een muur, meubel of dergelijken.

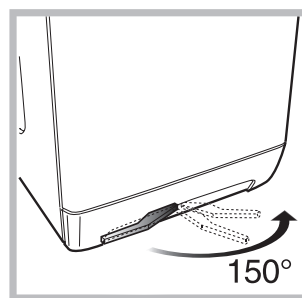
2. Als de vloer niet perfect horizontaal is kunt u de onregelmatigheid opheffen

(zie afbeelding); de hoek, gemeten ten opzichte van de aanrecht, mag de 2° niet overschrijden.

Een correcte waterpas geeft de machine stabiliteit en vermijdt trillingen, lawaai en het zich verplaatsen gedurende het functioneren van de machine. In het geval van vaste vloerbedekking of een tapijt regelt u de stelvoetjes zodanig dat onder de wasmachine genoeg plaats is voor ventilatie.

Plaatsen, verplaatsen.

Als uw wasmachine is uitgerust met speciale in-en

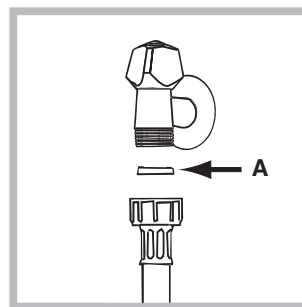


uitklapbare wielen, kunt u de wasmachine makkelijk verplaatsen. Om dit onderstel tevoorschijn te halen en de machine zonder moeite te kunnen verplaatsen, trekt u aan de hendel links onder de plint. Zodra u de machine verplaatst heeft, moet u hem weer

waterpas zetten. Daarna staat de machine stevig op zijn plaats (zie afbeelding).

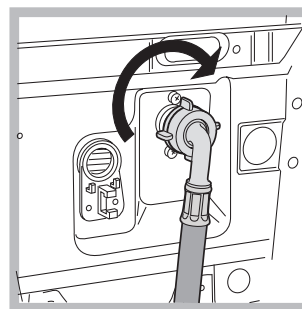
Water- en elektrische aansluiting

Aansluiting van de watertoevoerslang



1. Plaats de pakking A op het uiteinde van de waterslang en schroef hem op een koud-waterkraan met een mondstuk met schroefdraad van 3/4 gas (zie afbeelding).

Voordat u hem aansluit moet u het water laten lopen totdat het helder is.

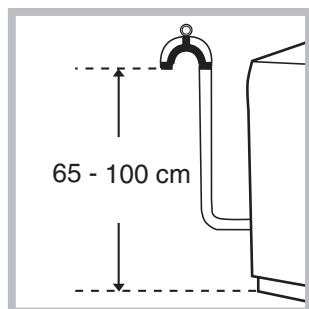


2. Verbind de slang aan de wasmachine door hem op de betreffende watertoevoer aan te schroeven, rechtsboven aan de achterkant (zie afbeelding).
3. Let erop dat er geen knellingen of kronkels in de slang zijn.

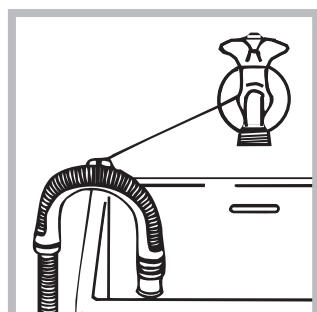
! De waterdruk van de kraan moet binnen de waarden van de tabel Technische Gegevens liggen (zie bladzijde hiernaast).

! Als de slang niet lang genoeg is moet u zich wenden tot een gespecialiseerde handelaar of een bevoegde installateur.

Aansluiting van de afvoerbuys



Verbind de buis, zonder hem te buigen, aan een afvoerleiding of aan een afvoer in de muur tussen 65 en 100 cm van de grond af;



of hang hem op de rand van een wasbak of bad, en bind de bijgeleverde leiding aan de kraan (zie afbeelding). Het uiteinde van de afvoerslang mag niet onder water hangen.

! Gebruik geen verlengstuk voor de slang ; indien dit niet te vermijden is moet het verlengstuk dezelfde doorsnee hebben als de originele slang en hij mag niet langer zijn dan 150 cm.

Elektrische aansluiting

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt moet u zich ervan verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact het maximum vermogen van de machine kan verdragen, zoals aangegeven in de tabel Technische Gegevens (zie hiernaast);
- het voltage correspondeert met de waarden die zijn aangegeven in de tabel Technische Gegevens (zie hiernaast);
- het stopcontact geschikt is voor de stekker van de machine. Indien dit niet zo is moet de stekker of het stopcontact vervangen worden.

! De wasmachine mag niet buiten worden geïnstalleerd, ook niet op een plaats die beschut is, aangezien het gevaarlijk is hem aan regen en onweer bloot te stellen.

! Als de wasmachine is geïnstalleerd moet het stopcontact gemakkelijk te bereiken zijn.

! Gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Het snoer mag niet in bochten of geknikt liggen.

! De voedingskabel mag alleen door een bevoegde installateur worden vervangen.

Belangrijk! De fabrikant is niet aansprakelijk wanneer deze normen niet gerespecteerd zijn.

Eerste wasprogramma

Voordat u de machine gaat gebruiken moet u hem een wascycle laten uitvoeren met wasmiddel maar zonder wasgoed, met het programma van 90° zonder voorwassen.

Technische gegevens

Model	WITL 125
Afmetingen	breedte cm 40 hoogte cm 85 diepte cm 60
Vermogen	van 1 tot 5 kg
Elektrische aansluitingen	spanning 220/230 Volt 50 Hz max. aansluitwaarde 1850 W
Aansluiting waterleiding	max. druk 1 MPa (10 bar) min. druk 0,05 MPa (0,5 bar) Inhoud trommel 42 liters
Snelheid centrifuge	tot 1200 toeren per minuut
Controle-programma's volgens de norm IEC456	programma 2; temperatuur 60°C; uitgevoerd met 5 kg lading.



Deze apparatuur voldoet aan de volgende EEC voorschriften:
-73/23/EEC van 19/02/73 (Laagspanning) en successievelijke modificaties
-89/336/EEC van 03/05/89 (Elektromagnetische compatibiliteit) en successievelijke modificaties

NL

Installatie

Beschrijving

Programma's

Wasmiddel

Voorzorgsmaatregelen

Onderhoud

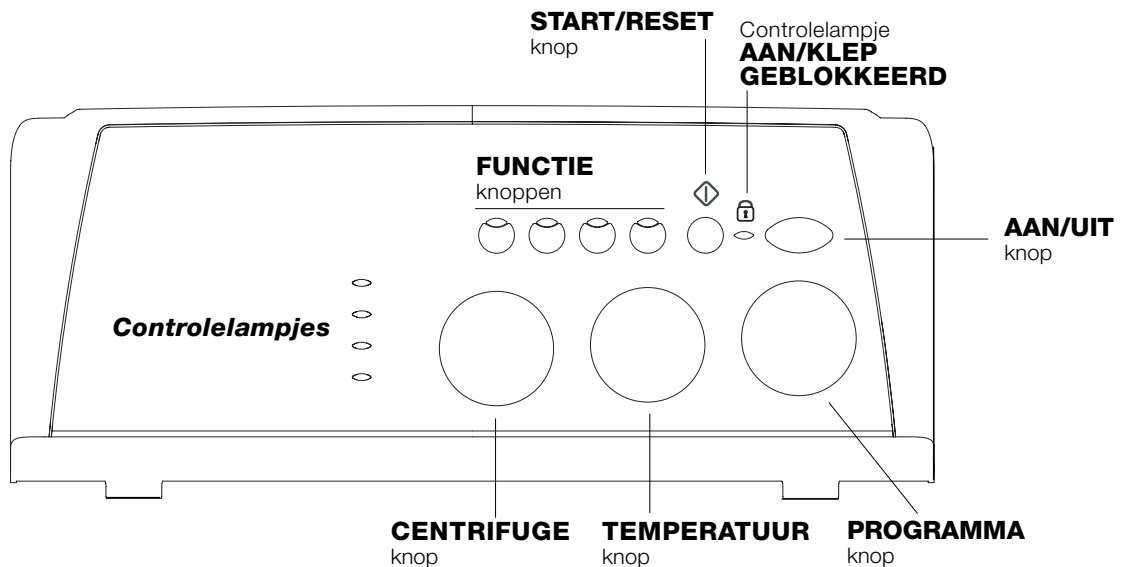
Storingen

Service

Beschrijving van de wasmachine

NL

Bedieningspaneel



Wasmiddellaatje: voor wasmiddel en verdere toevoegingen (zie blz. 32).

Controlelampjes: voor het volgen van het verloop van het wasprogramma. Als de functie Delay Timer is ingesteld, wordt de resterende tijd aangegeven tot het starten van het programma (zie blz. 29).

FUNCTIE knoppen: voor het kiezen van de functies. De knop van de gekozen functie blijft verlicht.

TEMPERATUUR knop: voor het instellen van de temperatuur of koud wassen (zie blz. 31)

CENTRIFUGE knop: voor het instellen of uitschakelen van de centrifuge (zie blz. 31).

AAN/UIT knop: voor het in- en uitschakelen van de wasmachine.

START/RESET knop: voor het starten van de programma's of voor het annuleren als u per ongeluk verkeerd heeft ingesteld.

Controlelampje **AAN/KLEP GEBLOKKEERD**: geeft aan of de wasmachine aan is en of de deur geopend kan worden (zie blz. 28).

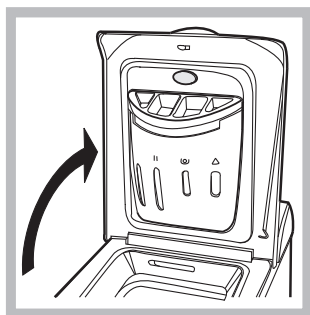
PROGRAMMA knop: voor het kiezen van de programma's. De knoppen zijn van het verzonken soort: om ze naar voren te halen drukt u licht op het midden. Gedurende het programma blijft de knop stilstaan (zie blz. 30).

Controlelampje AAN/KLEP GEBLOKKEERD:

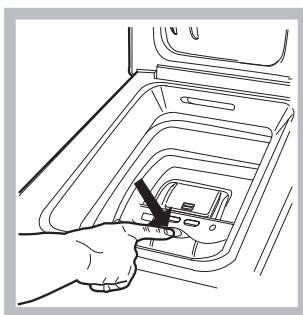
Als het controlelampje brandt dan betekent dit dat de klep geblokkeerd is. Dit om te voorkomen dat hij per ongeluk geopend zou worden; om schade te voorkomen moet u wachten tot het controlelampje knippert. Dan pas kunt u de deur opentrekken.

! Als het controlelampje van AAN/KLEP GEBLOKKEERD snel knippert tegelijkertijd met minstens één ander controlelampje dan betekent dit dat er een storing is. Bel de Installateur.

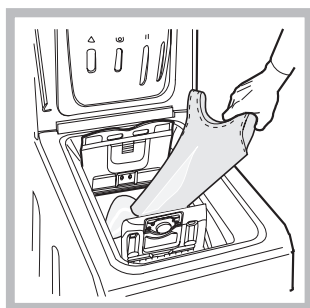
Hoe openen en sluiten van de trommel



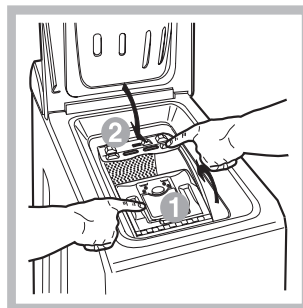
Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4

A) Openen (Afb. 1). Licht het deksel van de wasmachine op en zet het helemaal open.

B) Trommel openen (Soft opening):

Druk met een vinger de knop aangegeven in Afb. 2 en de trommel opent zich gedoceerd.

C) Stop het wasgoed in de trommel. (Afd 3).

D) Sluiten (Afb 4).

- sluit de trommel goed af door eerst de voorste en daarna de achterste klep naar beneden te brengen;
- zorg ervoor dat de sluitingen van de vorste klep goed in de daarvoor bestemde ruimtes van de achterste klep vallen;
- controleer, nadat u de "Klik" van de sluiting hebt gehoord, of de twee kleppen niet losschieten wanneer u er lichtjes op drukt;
- sluit uiteindelijk ook het deksel van de wasmachine.

Controlelampjes

De controlelampjes geven belangrijke informatie. Ze geven aan:

Uitgestelde start ingesteld:

Als de functie Delay Timer is geactiveerd (zie blz. 31), nadat het programma is gestart, gaat het controlelampje dat bij de uitgestelde start hoort knipperen:



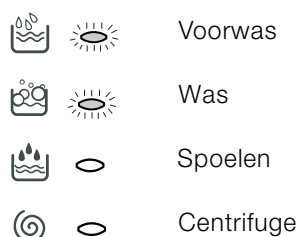
Naar gelang de terugloop van de tijd wordt, met het knipperen van het betreffende controlelampje de resterende tijd aangegeven:



Als de gekozen wachttijd is afgelopen gaat het knipperende controlelampje uit en begint het ingestelde programma te lopen.

Fase die bezig is:

Gedurende het verloop van het wasprogramma gaan de controlelampjes een voor een aan om aan te tonen met welk programmaonderdeel de machin bezig is:



N.B.: gedurende het afpompen gaat het controlelampje dat bij de fase Centrifuge hoort branden.

Funtie-knoppen

De FUNCTIE-KNOPPEN dienen ook als controlelampjes.

Als u een functie kiest wordt de bijbehorende knop verlicht.

Als de gekozen functie niet bij het ingestelde programma hoort gaat de knop knipperen en de functie wordt niet geactiveerd.

Als een functie wordt ingesteld die niet past bij een andere eerder ingestelde functie, dan blijft alleen de laatste keuze actief.

NL

Installatie

Beschrijving

Programma's

Wasmiddel

Voorzorgsmaatregelen

Onderhoud

Storingen

Service

Start en Programma's

NL

In het kort: een programma starten

1. Schakel de wasmachine in met de knop (I). Alle controlelampjes branden gedurende enkele seconden, gaan vervolgens uit en het controlelampje AAN/KLEP GEBLOKKEERD gaat knipperen.
2. Belaadt de wasmachine, voeg het wasmiddel en eventuele wasverzachter toe (zie blz. 32), en sluit de wastrommel en klep.
3. Stel het gewenste programma in met de knop PROGRAMMA'S.
4. Stel de wastemperatuur in (zie blz. 31).
5. Stel de centrifugesnelheid in (zie blz. 31).
6. Start het programma met de START/RESET knop.
Voor het annuleren houdt u de START/RESET knop minstens 2 seconden ingedrukt.
7. Aan het einde van het programma gaat het controlelampje AAN/KLEP GEBLOKKEERD knipperen hetgeen betekent dat de deur geopend kan worden. Haal het wasgoed eruit en laat de kleppen op een kier staan zodat de trommel kan drogen. Schakel de wasmachine uit met de knop (I).

Tabel van de programma's

Soort stof en vuil	Program- ma's	Tempe- ratuur	Wasmiddel		Wasverz- achter	Optie Ontvleken/ Bleekmiddel	Duur van het wasprogra- mma (min.)	Beschrijving wasprogramma
			voor- was	Hoof- dwas				
Standaard								
Zeer vuile witte was (lakens, tafellakens enz.)	1	90°C	•	•	•		137	Voorwas, hoofdwas, spoelingen, tussen - en eindcentrifuge
Zeer vuile witte was (lakens, tafellakens enz.)	2	90°C		•	•	Delicaat / Traditioneel	129	Hoofdwas, spoelingen, tussen - en eindcentrifuge
Zeer vuil wit en gekleurd wasgoed	2	60°C		•	•	Delicaat / Traditioneel	144	Hoofdwas, spoelingen, tussen - en eindcentrifuge
Zeer vuile witte en gekleurde fijne was	2	40°C		•	•	Delicaat / Traditioneel	135	Hoofdwas, spoelingen, tussen - en eindcentrifuge
Weinig vuil wit wasgoed en fijn gekleurd wasgoed (overhemden, truien enz.)	3	40°C		•	•	Delicaat / Traditioneel	78	Hoofdwas, spoelingen, tussen - en eindcentrifuge
Zeer vuile kleurvaste stoffen (babygoed enz.)	4	60°C		•	•	Delicaat	79	Hoofdwas, spoelingen, kreukvrij of delicate centrifuge
Zeer vuile kleurvaste stoffen (babygoed enz.)	4	40°C		•	•	Delicaat	65	Hoofdwas, spoelingen, kreukvrij of delicate centrifuge
Licht gekleurde stoffen (ieder soort weinig vuil wasgoed)	5	40°C		•	•	Delicaat	70	Hoofdwas, spoelingen, kreukvrij of delicate centrifuge
wol	6	40°C		•	•	Delicaat	45	Hoofdwas, spoelingen en delicate centrifuge
Speciaal fijne stoffen (gordijnen, zijde, viscose enz.)	7	30°C		•	•		50	Hoofdwas, spoelingen, kreukvrij of afpompen
Time 4 U								
Zeer vuil wit en gekleurd wasgoed	8	60°C		•	•		60	Hoofdwas, spoelingen, tussen- en eindcentrifuge.
Weinig vuil wit wasgoed en fijn gekleurd wasgoed (overhemden, truien enz.)	9	40°C		•	•		50	Hoofdwas, spoelingen, tussen- en eindcentrifuge.
Licht gekleurde stoffen (ieder soort weinig vuil wasgoed)	10	40°C		•	•		40	Hoofdwas, spoelingen en delicate centrifuge
Licht gekleurde stoffen (ieder soort weinig vuil wasgoed)	11	30°C		•	•		30	Hoofdwas, spoelingen en delicate centrifuge
Sport								
Sportschoenen (MAX. 2 paar.)	12	30°C		•	•		50	Koude was (zonder wasmiddel), wassen, spoelen en delicate centrifuge
Stoffen voor sportkleding (jogginpakken, shorts enz.)	13	30°C		•	•		60	Hoofdwas, spoelingen, tussen -en eindcentrifuge
PROGRAMMA ONDERDELEN								
Spoelen					•	Delicaat / Traditioneel		Spoelingen en centrifuge
Centrifuger								Afpompen en centrifuge
Afpompen								Afpompen

N.B.-Bij de programma's 8 - 9 is het beter de machine met niet meer dan 3,5 kg wasgoed te beladen.

-Bij programma 13 raden wij aan een lading van niet meer dan 2 kg te wassen.

-Kijk voor de beschrijving van kreukvrij: Zie Gemakkelijk Strijken, *bladzijde hiernaast*. De gevens in de tabel hebben een indicatieve waarde.

Speciaal programma

Dagelijks 30' (programma 11 voor synthetische stoffen) is bedoeld voor het snel wassen van kledingstukken die weinig vuil zijn: het duurt slechts 30 minuten en bespaart dus elektriciteit en tijd. Met programma (11 met 30 °C) kunt u verschillende soorten stoffen tesamen wassen (behalve zijde en wol) met een lading van max. 3 kg.

Het beste is om hierbij vloeibaar wasmiddel te gebruiken.

Instellen van de temperatuur

Door aan de TEMPERATUUR-knop te draaien stelt u de temperatuur van het wassen in (zie Tabel van de programma's op blz. 30).

De temperatuur kan verlaagd worden tot aan koud (❄).

Instellen van de centrifuge

Door aan de CENTRIFUGE-knop te draaien stelt u de snelheid van de centrifuge van het gekozen programma in. De maximum snelheden voorzien voor de programma's zijn:

Programma's	Maximum snelheid
Katoen	1200 toeren per minuut
Synthetisch	800 toeren per minuut
Wol	600 toeren per minuut
Zijde	geen

U kunt de snelheid van de centrifuge verminderen, of het centrifugeren uitschakelen met het symbool .

De machine voert geen centrifugesnelheid uit dat niet overeenkomt met de maximale centrifugesnelheid van het te centrifugeren soort weefsel.

Functies

De verschillende functies van de wasmachine zorgen voor een heldere en witte was zoals door u gewenst. Voor het activeren van de functies:

1. druk op de knop die bij de gewenste functie hoort, volgens de hiervolgende tabel;
2. het oplichten van de betreffende knop geeft aan dat de functie actief is.

N.B.: Snel knippen van de knop geeft aan dat de bijbehorende functie van het ingestelde programma niet gekozen kan worden.

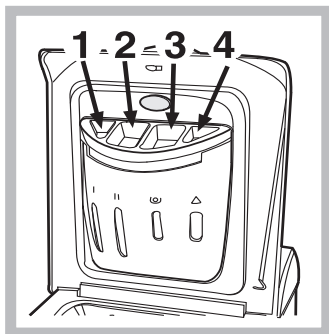
Functies	Effect	Notities voor het gebruik	Actief bij de programma's:
 Delay Timer	Stelt de start van de machine uit tot aan 9 uren.	Druk meerdere malen op de knop totdat het controlelampje dat bij de gewenste uitgestelde start hoort verlicht wordt. Bij de vijfde druk op de knop wordt de functie gedeactiveerd. N.B.: Als de Start/Reset knop eenmaal ingedrukt is dan kan de uitgestelde tijd alleen verkort worden.	Allen
 Bleken	Bleekprogramma in staat de meest hardnekkige vlekken te verwijderen.	Vergeet niet bleekwater in het hiervoor bestemde bakje 4 te gieten (zie blz 32). Deze functie is niet geschikt voor de MINDER STRIJKEN.	2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 Spoelingen.
 Minder strijken	Vermindert het kreuken van de stoffen en vergemakkelijkt het strijken.	Door deze functie in te stellen worden de programma's 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 en Delicate spoeling onderbroken, (wasgoed blijft in water= spoelstop) (Kreukvrij), en het controlelampje van de fase Spoelen  gaat knippen: - voor het afmaken van de cycle drukt u op de START/RESET knop; - voor alleen waterafvoer zet u de knop op het symbool  en drukt u op de START/RESET knop. Deze functie is niet geschikt voor de optie BLEKEN.	3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 Spoelingen
 Extra Spoeling	Vermeerdert het resultaat van het spoelen.	Aangeraden voor volle lading wasgoed of met extra veel wasmiddel.	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13 Spoelingen.

Wasmiddel en wasgoed

NL

Wasmiddellaatje

Een goed resultaat van de was hangt ook af van een juiste dosis wasmiddel: te veel maakt het wassen niet beter en blijft in het wasgoed hangen terwijl het slecht is voor het milieu.



Trek het laatje naar voren en giet het wasmiddel en/of de verdere toevoegingen erin als volgt.

- Verdeel het wasgoed volgens:
 - het soort stof / het symbool op het etiket.
 - de kleuren: scheid gekleurd goed van de witte was.
- Maak de zakken leeg en controleer de knopen.
- Ga niet boven het aangegeven gewicht, berekend voor droog wasgoed:
 - stevige stoffen: max 5 kg
 - synthetische stoffen max 2,5 kg
 - fijne stoffen max 2 kg
 - Wol: max 1 kg

Hoeveel weegt het wasgoed?

- 1 laken 400-500 gr.
- 1 sloop 150-200 gr.
- 1 tafelkleed 400-500 gr.
- 1 badjas 900-1200 gr.
- 1 handdoek 150-200 gr.

bakje 1: voorwasmiddel (poeder)

bakje 2: wasmiddel (poeder of vloeibaar)

Het vloeibare wasmiddel wordt erin gegoten vlak voor de start.

! Gebruik nooit middelen voor handwas aangezien die te veel schuim vormen.

bakje 3: Naspoelmiddelen (wasverzacher enz.)

Wanneer u de wasverzacher in vakje 3 giet, let er dan op dat u het "max" niveau niet overschrijdt. De wasverzacher wordt automatisch in de machine toegevoegd gedurende de laatste spoeling. Aan het einde van het programma blijft er in vakje 3 een laagje water staan. Dit water dient voor het gebruik van erg dikke wasverzachers, oftewel voor het verdunnen van geconcentreerde wasverzachers. Als in vakje 3 meer water blijft staan dan normaal, dan betekent dit dat de afvoer is verstopt. Schoonmaken van de machine zie blz. 34.

extra bakje 4: Bleekwater

Bleekprogramma

! Het **traditionele** bleekmiddel kan alleen voor stevig wit wasgoed gebruikt worden, terwijl het **delicate** bleekmiddel geschikt is voor gekleurde stoffen, synthetische stoffen en wol.

Plaats het bijgeleverde extra bakje 4 in bakje 1. Let er bij het gieten van het bleekwater op dat het niveau "max", aangegeven op de centrale pin, niet wordt overschreden (zie afb.).

Als u alleen wilt bleken giet u het bleekmiddel in het extra bakje 4 en stelt u het programma Spoelen  in (voor katoenen stoffen) en druk knop  Bleken in.

Speciale stukken

Gordijnen: vouw de gordijnen nauwkeurig en doe ze in een kussensloop of net. Was ze apart zonder ooit de halve lading te overschrijden. Gebruik programma 7 dat automatisch de centrifuge uitsluit.

Donzen dekbedden en met dons gevulde

windjacks: als de vulling uit ganzenveren of eendendons bestaat kunt u ze wassen in de wasmachine. Keer de stukken binnenste buiten en ga niet boven een max. lading van 2-3 kg; herhaal de spoeling een of twee keer en gebruik de delicate centrifuge.

Tennisschoenen: verwijder modder. Ze kunnen tegelijk met jeans en sterke stoffen worden gewassen, maar niet tegelijk met de witte was.

Wol: Gebruik voor de beste resultaten een wasmiddel dat speciaal voor wol is bestemd en laad niet meer dan 1kg wollen goed in de machine.

! De wasmachine is ontworpen en geproduceerd volgens de internationale veiligheidsnormen. Deze aanwijzingen worden voor uw eigen veiligheid gegeven en zij moeten met aandacht worden gelezen.

Algemene veiligheid

- De wasmachine mag alleen door volwassen personen en volgens de instructies in dit boekje worden gebruikt.
- Raak de machine niet aan als u blootsvoets bent of met natte of vochtige handen of voeten.
- Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact, maar altijd door de stekker aan te pakken.
- Open het wasmiddellaatje niet terwijl de machine in werking is.
- Raak het afvoerwater niet aan aangezien het nogal warm kan zijn.
- Forceer nooit de deur: het veiligheidsmechanisme, dat tegen per ongeluk openen beschermt, kan beschadigd worden.
- Probeer in geval van storingen nooit zelf interne mechanismen van de machine te repareren.
- Zorg ervoor dat kleine kinderen niet te dicht bij de machine komen als deze in werking is.
- Als de machine verplaatst moet worden doe dit dan met twee of drie personen en met grote voorzichtigheid. Nooit alleen want de machine is zwaar.
- Voordat u het wasgoed in de machine laadt, controleer dat hij leeg is.

Het afvoeren

- Het afvoeren van het verpakkingsmateriaal: houd u zich aan de plaatselijke normen zodat het materiaal gerecycled kan worden.
- Het afvoeren van de oude wasmachine: maak hem eerst onbruikbaar door de kabel door te snijden en de deur te verwijderen.

Bezuiniging en bescherming van het milieu

Bezuinigen op wasmiddel, water, energie en tijd

- Teneinde geen energiebronnen te verkwisten moet de machine altijd met maximum lading worden gebruikt. U spaart 50% energie met een volle lading i.p.v. twee half volle ladingen.
- Voorwassen is alleen nodig voor erg vuil wasgoed. Door dit te vermijden bespaart u wasmiddel, tijd, water en ongeveer 5 tot 15% energie.
- Door vlekken met een ontvlekkingsmiddel te behandelen of in de week te zetten kunt u met minder hoge temperaturen wassen. Een programma op 60°C in plaats van op 90°C of op 40°C in plaats van 60°C zorgt voor een besparing van 50% aan energie.
- Doseer het wasmiddel op basis van de hardheid van het water, de vuilheidsgraad en de hoeveelheid wasgoed, zo vermijdt u onnodig energieverbruik en beschermt u het milieu. ook al zijn de wasmiddelen biologisch afbreekbaar, toch bevatten ze elementen die het evenwicht in de natuur verstoren. Bovendien moet u zoveel mogelijk wasverzachters vermijden.
- Door zoveel mogelijk te wassen met goedkope stroomtarieven (s' nachts) werkt u mee aan het reduceren van de belasting van de elektrische centrale. De optie Delay Timer (zie blz. 31) is van groot belang voor de uitvoering van het wasprogramma gedurende de nacht.
- Als u na het wassen het wasgoed in een dryer wilt drogen, kunt u een hoge snelheid centrifuge kiezen. Weinig water in het wasgoed spaart tijd en energie bij het droogprogramma.

NL

Installatie

Beschrijving

Programma's

Wasmiddel

Voorzorgs-
maatregelen

Onderhoud

Storingen

Service

Afsluiten van water en stroom

- Doe de kraan dicht na iedere wasbeurt. Hiermee reduceert u de kans op lekkage.
- Sluit altijd eerst de stroom af voordat u de wasmachine gaat schoonmaken en gedurende onderhoudswerkzaamheden.

Schoonmaken van de wasmachine

De buitenkant en de rubber onderdelen kunnen met een spons en lauw sopje worden schoongemaakt. Nooit schuurmiddelen of oplosmiddelen gebruiken!

Het wasmiddellaatje schoonmaken

Verwijder het laatje door het op te lichten en naar voren te trekken (zie afbeelding). Was het onder stromend water: dit moet u regelmatig doen.

Reinigen van kleppe en trommel

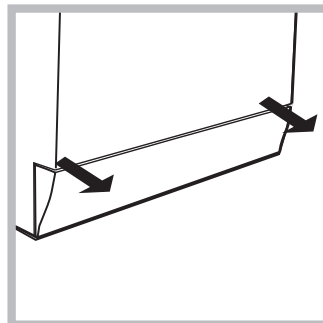
- Laat de deur altijd op een kier staan om muffe lucht te vermijden.

Reinigen van de pomp

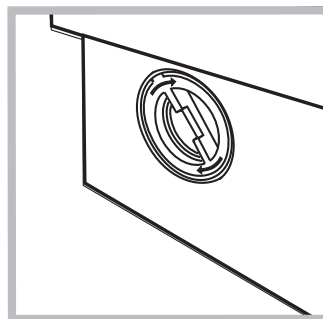
De wasmachine is voorzien van een zelfreinigende pomp en hoeft dus niet te worden schoongemaakt. Het kan echter gebeuren dat kleine voorwerpen (geldstukken, knopen) in het voorvakje terecht komen dat de pomp beschermt en zich aan de onderkant bevindt.

! Verzekert u ervan dat het wasprogramma klaar is en trek de stekker uit het stopcontact

Om de voorwerpen die in de voorkamer zijn gevallen te ontruimen:



1. verwijder het paneeltje aan de voorkant van de wasmachine met behulp van een schroevendraaier (zie afbeelding);
2. draai de deksel eraf, tegen de klok in draaiend (zie afbeelding): het is normaal dat er een beetje water uit komt;
3. maak de binnenkant goed schoon;
4. schroef de deksel er weer op;
5. monteer het paneeltje weer, met de haakjes in de



betreffende openingen voordat u het paneeltje tegen de machine aan drukt.

Controleer de slang van de watertoevoer

Controleer minstens eens per jaar de slang van de watertoevoer. Als er barstjes in zitten moet hij vervangen worden: gedurende het wassen kan de hoge waterdruk onverwachts scheurtjes veroorzaken.

! Nooit reeds eerder gebruikte slangen gebruiken.

Hoe reinigt u het wasmiddellaatje

Demonteren:

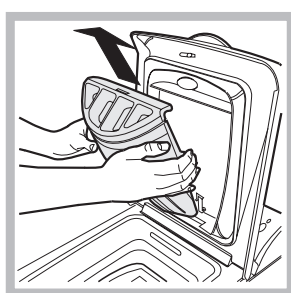
Druk licht op de grote knop aan de voorkant van het wasmiddellaatje en trek hem naar boven (afb. 1).



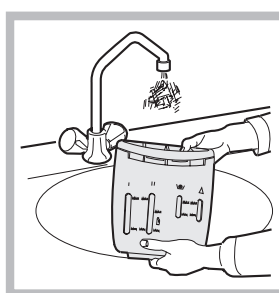
Afb. 1

Reinigen:

Reinig het laatje onder de kraan (afb. 3) met een oude tandenborstel. Haal de beide sifonnetjes uit het bovenste gedeelte van vakje 1 en 2 (afb. 4) los, controleer of deze niet verstopt zijn en spoel ze schoon.



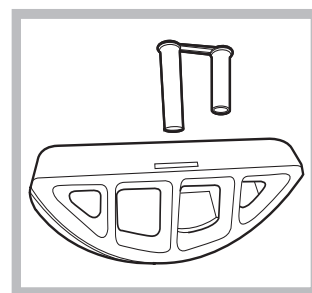
Afb. 2



Afb. 3

Hermonteren:

Vergeet niet de sifonnetjes weer op de juiste plaats terug te doen en haak het laatje uiteindelijk terug in de wasmachine (afb. 4, 2, 1).



Afb. 4

Het kan gebeuren dat de machine niet werkt. Voordat u de installateur opbelt (zie blz. 36), controleert u of het een storing betreft die gemakkelijk te verhelpen is met behulp van de volgende lijst.

Storingen:

De wasmachine gaat niet aan.

Het wasprogramma start niet.

De wasmachine neemt geen water.

De wasmachine blijft water aan- en afvoeren.

De wasmachine pompt het water niet af of centrifugeert niet.

De machine trilt erg tijdens het centrifugeren.

De wasmachine lekt.

Het controlelampje AAN/DEUR GEBLOKKEERD knippert snel tegelijkertijd met minstens één ander controlelampje.

Er ontstaat teveel schuim.

Mogelijke oorzaken / Oplossing:

- De stekker is niet in het stopcontact of niet ver genoeg ingestoken om contact te maken.
 - Er is geen stroom.
 - De klep is niet goed dicht. Het lampje klep knippert.
 - De knop  is niet ingedrukt.
 - De START/RESET knop is niet ingedrukt.
 - De waterkraan is niet open.
 - Uitgestelde start is ingesteld (Delay Timer, zie blz. 31).
 - De watertoevoerslang is niet aangesloten aan de kraan.
 - De slang ligt gekneld.
 - De kraan is niet open.
 - In huis mankeert het water.
 - Er is geen voldoende druk.
 - De START/RESET knop is niet ingedrukt.
 - De afvoerslang is niet geïnstalleerd op 65 tot 100 cm afstand van de grond (zie blz. 27).
 - Het uiteinde van de afvoerslang ligt onder water (zie blz. 27).
 - De afvoer in de muur heeft geen ontluchting.
- Als na deze controle het probleem niet is opgelost, doet u de waterkraan dicht, de machine uit en belt u de installateur. Als u op een van de hoogste verdiepingen van een flatgebouw woont kan zich een probleem met het hevelen voordoen, waarbij de machine voortdurend water aan- en afvoert. Om deze storing te verhelpen bestaan er speciale in de handel verkrijgbare ventielen.
- Het programma voorziet niet in afvoer: bij enkele programma's moet dit met de hand worden gestart (zie blz. 30).
 - De optie 'Minder strijken' is actief: voor het afmaken van het programma drukt u op de START/RESET knop (zie blz. 31).
 - De afvoerslang ligt gekneld (zie blz. 27).
 - De afvoerleiding is verstopt.
 - De trommel is bij het installeren niet op de juiste wijze ontgrendeld (zie blz. 26).
 - De wasmachine staat niet recht (zie blz. 26).
 - De wasmachine staat te nauw tussen meubel en muur (zie blz. 26).
 - De slang van de watertoevoer is niet goed aangeschroefd (zie blz. 26).
 - Het wasmiddellaatje is verstopt (voor schoonmaken zie blz. 34).
 - De afvoerslang is niet goed bevestigd (zie blz. 27).
 - Bel de Installateur want dit geeft een storing aan.
 - Het wasmiddel is niet bedoeld voor wasmachines (er moet "voor wasmachine", "handwas en wasmachine", of dergelijke op staan).
 - De dosering is te veel.

NL

Installatie

Beschrijving

Programma's

Wasmiddel

Voorzorgsmaatregelen

Onderhoud

Storingen

Service

Voordat u er de installateur bijhaalt:

- Kijk eerst even of u het probleem zelf kunt oplossen (*zie blz. 35*);
 - Start het programma om te controleren of de storing is verholpen;
 - Is dit niet het geval dan neemt u contact op met de bevoegde dichtsbijzijnde Technische Dienst via het telefoonnummer dat op het garantiebewijs/gebruiksaanwijzing staat.
- ! Nooit een niet-bevoegde installateur erbij halen.

Vermeld:

- het soort storing;
- het model van de machine (Mod.);
- het serienummer (S/N).

Deze informatie vindt u op het typeplaatje aan de achterkant van de wasmachine.

HU**Magyar****WITL 105**

Összefoglalás

Üzembehelyezés, 38-39

Kicsomagolás és vízszintbe állítás, 38
Víz és elektromos csatlakozás, 38-39
Első mosási ciklus, 39
Műszaki adatok, 39

Mosógép leírása, 40-41

Vezérlőpanel, 40
A forgódob kinyitása és bezárása, 41
Visszajelző lámpák, 41

Indítás és Programok, 42

Röviden: egy program elindítása, 42
Programtáblázat, 42

Program módosítások, 43

Hőmérséklet beállítása, 43
Centrifugálás beállítása, 43
Funkciók, 43

Mosószerek és mosandók, 44

Mosószeraadagoló fiók, 44
Mosandó ruhák előkészítése, 44
Különleges bánásmódot igénylő darabok, 44
Fehérítő program, 44

Óvintézkedések és tanácsok, 45

Általános biztonság, 45
Hulladékelhelyezés, 45
Környezetvédelem, 45

Karbantartás és törődés, 46

A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása, 46
A mosógép tisztítása, 46
A mosószertartó tisztítása, 46
Az ajtó és a forgódob gondozása, 46
A szivattyú tisztítása, 46
A vízbevezető cső ellenőrzése, 46
A mosószertartó tisztítása, 46

Rendellenességek és elhárításuk, 47

Szerviz, 48

Mielőtt a Szervizhez fordulna, 48

Üzembehelyezés

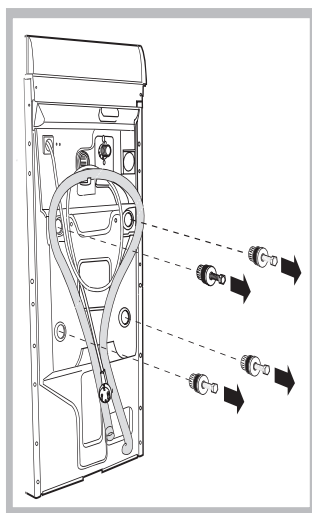
HU

! E kézikönyv megőrzése azért fontos, hogy bármikor elővehesse, és megnézhesse. Ha a mosógépet eladná, átadná vagy másnál helyezné el, gondoskodjon arról, hogy e használati utasítás a géppel együtt maradjon, hogy az új tulajdonos is megismerhesse a mosógép funkcióit és az ezekre vonatkozó figyelmeztetéseket.

! Figyelmesen olvassa el az utasításokat: fontos információkat tartalmaznak az üzembehelyezésről, a használatról és a biztonságról.

Kicsomagolás és vízszintbe állítás

Kicsomagolás



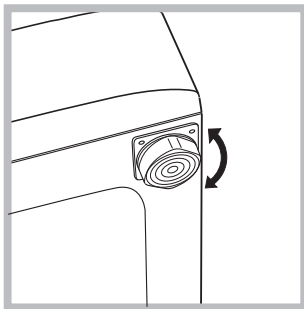
1. Csomagolja ki a mosógépet.
2. Ellenőrizze, hogy a mosógép nem sérült-e meg a szállítás során. Ha a gépen sérülést talál, ne csatlakoztassa, és forduljon a készülék eladójához.
3. Távolítsa el a hátoldalon található, a szállításhoz felszerelt 4 védőcsavart, valamint a gumit a hozzá tartozó távtartóval (lásd ábra).

4. A furatokat zárja le a tartozékként kapott műanyag dugókkal.
5. Minden darabot őrizzen meg: ha a mosógépet szállítani kell, előtte ezeket vissza kell szerelni.

Figyelem: újbóli használat esetén a rövidebb csavarokat felülre kell szerelni.

! A csomagolóanyag nem gyermekjáték

Vízszintezés



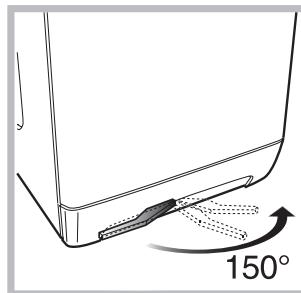
(lásd ábra). A dőlés a gép felső burkolatán mérve nem lehet több, mint 2°.

1. A mosógépet sík és kemény padlóra állítsa, úgy, hogy ne érjen falhoz, bútorhoz vagy máshoz.

2. Ha a padló nem tökéletesen vízszintes, az első lábak be-, illetve kicsavarásával kompenzálhatja azt

A pontos vízszintezés biztosítja a gép stabilitását, így az a működés során nem fog vibrálni, zajt okozni vagy elmozdulni. Szőnyegpadló vagy szőnyeg esetén a lábakat úgy állítsa be, hogy a mosógép alatt elegendő hely maradjon a szellőzésre.

Felállítás, áthelyezések

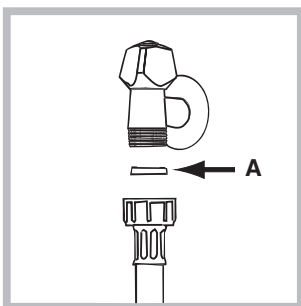


A mosógép egy speciális, behúzható kerekkel ellátott kocsi van felszerelve az áthelyezés megkönnyítése érdekében. Ezen kocsi leengedéséhez és így a gép erőfeszítés nélküli

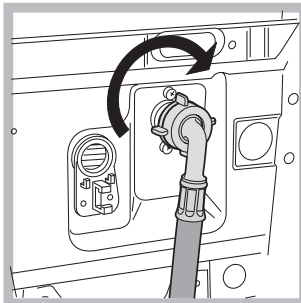
elmozdításához alul a zárócsík alatt, bal oldalon elhelyezett kart kell meghúzni. Az áthelyezés befejeztével a kiindulási állapotba tegyük a gépet. Ezen a ponton a gép biztonságosan fel van állítva.

Víz és elektromos csatlakozás

Vízbevezető cső csatlakoztatása



1. Illessze az A tömítést a vízbevezető cső végére és csavarozza fel a 3/4"-os külső menettel rendelkező hidegvíz csapra (lásd ábra). A csatlakoztatás előtt eresszen ki a csapból vizet addig, amíg a víz teljesen átlátszóvá nem válik.



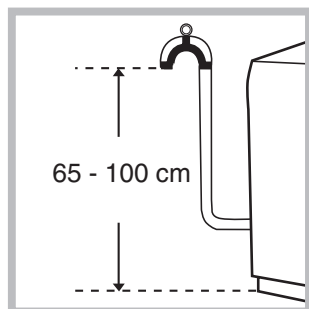
2. Csatlakoztassa a vízbevezető csövet a mosógéphez úgy, hogy azt a hátul jobboldalon fent lévő vízbemeneti csonkra csavarozza (lásd ábra).

3. Ügyeljen arra, hogy a csövön ne legyen törés vagy szűkület.

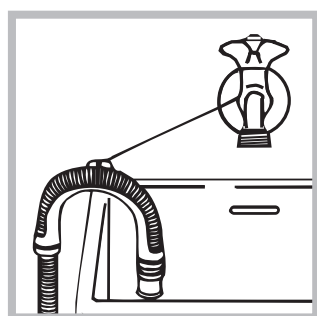
! A csapnál a víznyomásnak a Műszaki adatok táblázatban szereplő határértékek között kell lennie (lásd a szemben lévő oldalt).

! Amennyiben a vízbevezető cső nem elég hosszú, forduljon szaküzlethez vagy megbízott szakemberhez.

A leeresztőcső csatlakoztatása



A leeresztőcsövet csatlakoztassa lefolyóhoz vagy a padlótól 65 és 100 cm közötti magasságban lévő fali lefolyószifonhoz anélkül, hogy megtörné,



vagy akassza a mosdó vagy a kád szélére úgy, hogy a tartozékok között lévő vezetőt a csaphoz erősíti (lásd ábra). A leeresztőcső szabad végének nem szabad vízbe merülnie.

! Toldások használata nem javasolt. Amennyiben feltétlenül szükséges, a toldás átmérője egyezzen meg az eredeti csőével, és semmiképpen se legyen 150 cm-nél hosszabb.

Elektromos bekötés

Mielőtt a csatlakozódugót az aljzatba dugná, bizonyosodjon meg arról, hogy:

- az aljzat földelése megfelel a törvény által előírtak;
- az aljzat képes elviselni a gép Műszaki adatait tartalmazó táblázatban megadott maximális teljesítményfelvételt (lásd szemben);
- a hálózat feszültsége a Műszaki adatokat tartalmazó táblázatban szereplő értékek közé esik (lásd szemben);
- Az aljzat legyen kompatibilis a gép csatlakozódugójával. Ellenkező esetben cserélje ki az aljzatot vagy a csatlakozódugót.

! A mosógép nem állítható fel nyílt téren, még akkor sem, ha a tér tetővel van fedve, mert nagyon veszélyes, ha a gép esőnek vagy zivataroknak van kitéve.

! A csatlakozódugónak könnyen elérhető helyen kell lennie akkor is, amikor a gép már a helyén áll.

! Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót.

! Ne legyen a kábel megtörve vagy összenyomva.

! A hálózati kábelt csak megbízott szakember cserélheti.

Figyelem! A gyártó minden felelősséget elhárít, amennyiben a fenti előírásokat figyelmen kívül hagyják.

Első mosási ciklus

Üzembehelyezés után, mielőtt a mosógépet használni kezdené, végezzen egy 90°-os előmosás nélküli mosást mosóporral de mosandó ruha nélkül.

Műszaki adatok

Modell	WITL 125
Méret	szélesség 40 cm magasság 85 cm mélység 60 cm
Ruhatöltet:	1-től 5 kg-ig
Elektromos csatlakozás	feszültség 220/230 Volt 50 Hz maximális felvett teljesítmény 1850 W
Vízcsatlakozások	maximális nyomás 1 MPa (10 bar) minimális nyomás 0,05 MPa (0,5 bar) dob úrtartalma 42 liter
Centrifuga fordulatszám	1200 fordulat/perc-ig
IEC456 szabvány Szerinti vezérlőprogramok	2-as program; hőmérséklet 60°C; 5 kg ruhatöltettel végezve.
 Ez a berendezés megfelel a következő Uniói Előírásoknak: - 73/02/19-i 73/23/CEE előírás (Alacsony feszültség) és annak módosításai - 89/05/03-i 89/336/CEE előírás (Elektromágneses összeférhetőség) és annak módosításai	

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószerek

Övintézkedések

Karbantartás

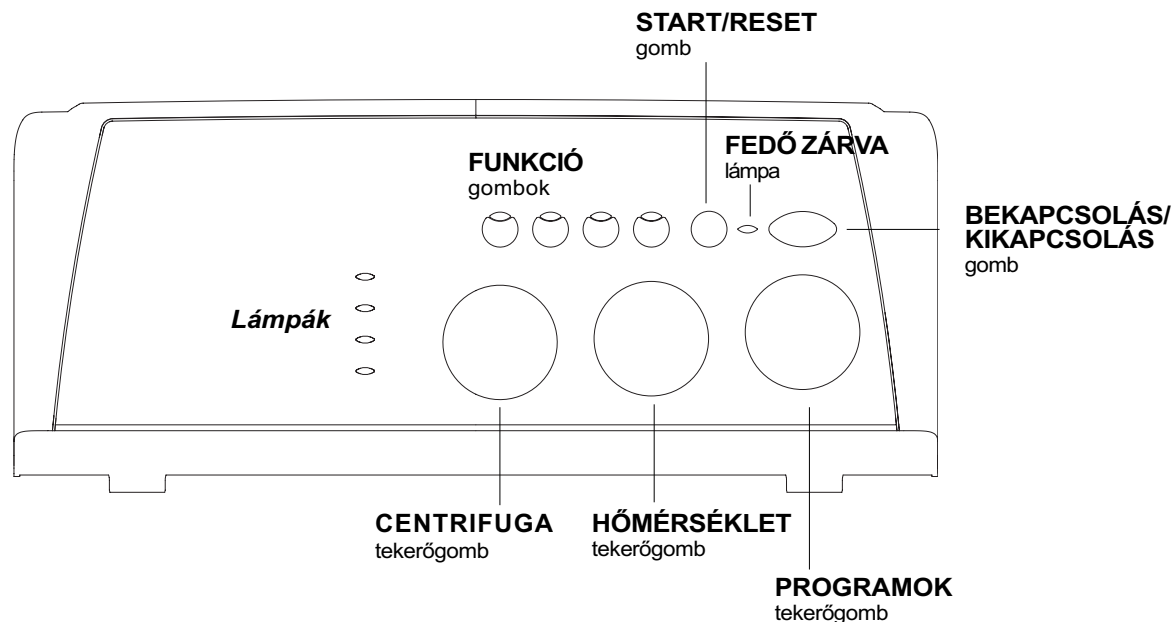
Rendellenességek

Szervíz

A mosógép leírása

HU

Vezérlő panel



Mosószer rekesz a mosószer és adalékanyagok betöltésére (lásd 44. old.).

Lámpák a mosási program állapotának jelzésére. Ha a Késleltetés Időzítő funkció be lett állítva, a program indításáig hátra lévő időt jelzik (lásd 41. oldal).

FUNKCIÓ gombok az elérhető funkciók kiválasztására. A kiválasztott funkcióhoz tartozó gomb égve marad.

HŐMÉRSÉKLET tekerőgomb a mosási hőmérséklet vagy a hidegmosás kiválasztására (lásd 43. old.).

CENTRIFUGA billentyű a centrifugálás fordulatszámának beállítására illetve a centrifugálás kikapcsolására (lásd 43. oldal).

KIKAPCSOLÁS/BEKAPCSOLÁS gomb a mosógép ki- és bekapcsolására.

START/RESET gomb a programok elindítására vagy a helytelen beállítások törlésére.

BEKAPCSOLVA/FEDŐ ZÁRVA lámpa a mosógép bekapcsolt állapotát (villog) és a fedő nyitható állapotát jelzi (folyamatosan ég) (lásd 40. old.).

PROGRAMOK tekerőgomb a programok beállítására (lásd 42. old.).

A program futása alatt a tekerőgomb nem mozdul.

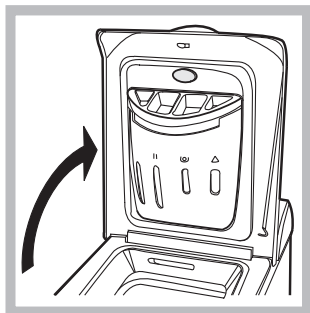


BEKAPCSOLVA/AJTÓ ZÁRVA lámpa:

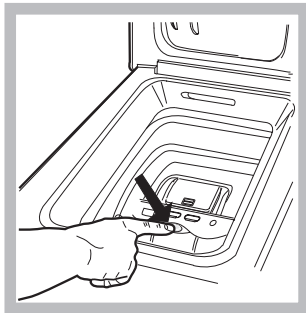
A világító visszajelző lámpa azt jelzi, hogy a véletlen nyitás megakadályozására a mosógépajtó be van zárva; az esetleges károk elkerülése érdekében, mielőtt kinyitná, várja meg, amíg a lámpa villogni kezd.

! A BEKAPCSOLVA/AJTÓ ZÁRVA lámpa gyors villogása és egy másik lámpa egyidejű felvillanása hibát jelez. Hívja a Szakszervizet!

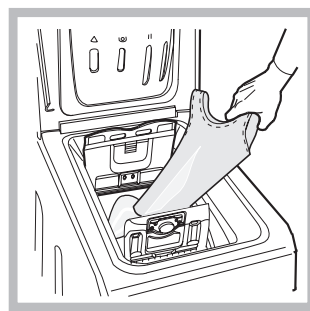
A forgódob kinyitása és bezárása



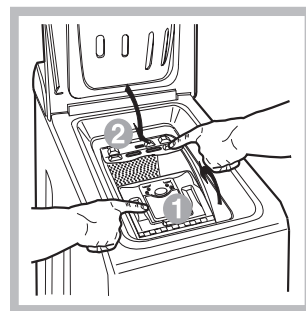
1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra

A) KINYITÁS (1. ábra). Felemelni a külső fedőlapot és teljesen kinyitni.

B) A dob kinyitása (Soft opening):

Egy ujjal nyomja meg a 2-es ábrán jelzett gombot és a dob finoman kinyílik.

C) RUHANEMŰ BEHELYEZÉSE. (3. ábra)

D) BEZÁRÁS. (4. ábra)

- először az előlő ajtót leeresztve majd a hátsót ráhajtva jól bezárni a forgódobot.
- ellenőrizni, hogy az előlő ajtó kampói tökéletesen illeszkednek-e a hátsó ajtóban levő helyükre.
- a kattánás „klak” észlelése után mindkét ajtóra enyhe nyomást gyakorolni lefelé, melyeknek nem szabad kikattanni.
- végül a külső fedőlapot bezárni.

Visszajelző lámpák

A visszajelző lámpák fontos információkkal szolgálnak.

A következők olvashatók le róluk:

Beállított késleltetés:

Hogy a Késleltető Időzítő funkció be van-e kapcsolva (lásd 43. oldal): a program elindítása után a kiválasztott késleltetéshez tartozó visszajelző elkezd villogni:



Az idő múlásával a hozzá tartozó visszajelző villogásával mindig a hátralévő késleltetési időt jelzi ki:



A kiválasztott késleltetés elteltével a villogó visszajelző elalszik, és elkezdődik a beállított program végrehajtása.

Folyamatban lévő mosási fázis:

A mosás során a visszajelzők egymás után gyulladnak meg, ezzel jelezve a program előrehaladását:



Megjegyzés: a vízürítés (szivattyúzás) során a centrifugálási fázishoz tartozó visszajelző világít.

Funkció billentyűk

A FUNKCIÓ billentyűk visszajelző lámpaként is működnek.

A funkció bekapcsolásakor a hozzá tartozó billentyű világítani kezd.

Ha a kiválasztott funkció a beállított programmal nem fér össze, a billentyű villog, és a funkció nem lesz bekapcsolva.

Abban az esetben, ha egy másik, korábban kiválasztottal össze nem férő funkciót kapcsol be, csak az utolsóként választott marad bekapcsolva.

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószer

Övintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

Szerviz

Indítás és Programok

HU

Röviden: egy program elindítása

1. Az  billentyű megnyomásával kapcsolja be a mosógépet. Néhány másodpercre az összes visszajelző felgyullad, majd elalszik, és a BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző kezd villogni.
2. Naplíte práčku prádlom a dávkovač pracími a prídavnými prostriedkami (vid' str. 44) a potom zatvorte dvierka a kryt.
3. A PROGRAMOK tárcsával állítsa be a kívánt mosóprogramot.

Programtáblázat

4. Állítsa be a mosási hőmérsékletet (lásd 43. oldal).
5. Állítsa be a centrifugálási fordulatszámot (lásd 43. oldal).
6. A START/RESET billentyű megnyomásával indítsa el a programot.
A törléshez tartsa nyomva a START/RESET billentyűt legalább 2 másodpercen keresztül.
7. A program végeztével a BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző villog, azt jelezve, hogy az ajtót ki lehet nyitni. Vegye ki a mosott ruhát, és az ajtót hagyja kicsit nyitva, hogy a dob kiszáradhasson. Az  billentyűvel kapcsolja ki a mosógépet.

Az anyag és a pizkok természete	Programok	Hőmérséklet	Mosószer		Lágyítószer	Folteltávolító/ Fehérítő opció	Ciklusidő (perc)	A mosási ciklus leírása
			előmosás	mosás				
Szokásos								
Erősen szennyezett fehér ruhák (lepedő, abrosz, stb.)	1	90°C	•	•	•		137	Előmosás, mosás, öblítés, középső és végső centrifugálás
Erősen szennyezett fehér ruhák (lepedő, abrosz, stb.)	2	90°C		•	•	Finom / Hagyományos	129	Mosás, öblítés, középső és végső centrifugálás
Erősen szennyezett fehér és magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák	2	60°C		•	•	Finom / Hagyományos	144	Mosás, öblítés, középső és végső centrifugálás
Erősen szennyezett finom fehér és színes ruhák	2	40°C		•	•	Finom / Hagyományos	135	Mosás, öblítés, középső és végső centrifugálás
Enyhén szennyezett fehér és finom színes ruhák (ingek, blúzok, stb.)	3	40°C		•	•	Finom / Hagyományos	78	Mosás, öblítés, középső és végső centrifugálás
Erősen szennyezett magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák (baba fehérnemű, stb.)	4	60°C		•	•	Finom	79	Mosás, öblítés, gyűrődésgátlás vagy finom centrifugálás
Erősen szennyezett magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák (baba fehérnemű, stb.)	4	40°C		•	•	Finom	65	Mosás, öblítés, gyűrődésgátlás vagy finom centrifugálás
Tartós színes anyagok (mindenfajta enyhén szennyezett ruházat)	5	40°C		•	•	Finom	70	Mosás, öblítés, gyűrődésgátlás vagy finom centrifugálás
Gyapjú	6	40°C		•	•		45	Mosás, öblítés, gyűrődésgátlás és finom centrifugálás
Nagyon finom szövetek (függönyök, selyem, viszkóz, stb.)	7	30°C		•	•		50	Mosás, öblítés, gyűrődésgátlás vagy űrités
Idő Önnek								
Erősen szennyezett fehér és magasabb hőmérsékleten mosható színes ruhák	8	60°C		•	•		60	Mosás, öblítés, középső és végső centrifugálás
Enyhén szennyezett fehér és finom színes ruhák (ingek, blúzok, stb.)	9	40°C		•	•		50	Mosás, öblítés, középső és végső centrifugálás
Finom színes ruhák (bármilyen enyhén szennyezett fehérnemű)	10	40°C		•	•		40	Mosás, öblítés és finom centrifugálás
Finom színes ruhák (bármilyen enyhén szennyezett fehérnemű)	11	30°C		•	•		30	Mosás, öblítés és finom centrifugálás
Sport								
Sportcipők (MAX. 2 pár.)	12	30°C		•	•		50	Hidegmosás (mosópor nélkül), mosás, öblítés és finom centrifugálás
Sportruhák (tréningruhák, rövidnadrágok, stb.)	13	30°C		•	•		60	Mosás, öblítés, középső és végső centrifugálás
RÉSZLEGES PROGRAMOK								
Öblítés					•	Finom / Hagyományos		Öblítés és centrifugálás
Centrifugálás								Űrités és centrifugálás
Űrités								Űrités

Megjegyzések

-A 8 - 9 programok esetén nem ajánlatos 3,5 kg ruhánál többet betenni.

-A 13 program esetén nem ajánlatos 2 kg ruhánál többet betenni.

-A gyűrődésgátlás leírásához: lásd Vasalj kevesebbet, szemben lévő oldal. A táblázatban szereplő értékek tájékoztató jellegűek.

Speciális program

Napközbeni 30' (11-es program szintetikus anyagokhoz) programot kevésbé szennyezett ruhák gyors mosására fejlesztettük ki: mindössze 30 percig tart, így energiát és időt takarít meg. A 11-es programot 30°C hőmérsékletre beállítva különböző jellegű anyagokat együttesen lehet mosni (kivéve gyapjú és selyem), maximum 3 kg-os töltéssel. *Folyékony mosószer használatát javasoljuk.*



Hőmérséklet beállítása

A mosási hőmérsékletet a HŐMÉRSÉKLET tárcsa elforgatásával lehet beállítani (lásd a Programtáblázatot a 42. oldalon).

A hőmérsékletet a hideg vízzel történő mosásig lehet csökkenteni (❄).



Centrifugálás beállítása

A kiválasztott programhoz a centrifugálás fordulatszámát a CENTRIFUGA tárcsa elforgatásával lehet beállítani.

A különféle programokhoz beállítható maximális fordulatszámok a következők:

Program	Maximális fordulatszám
Pamut	1200 fordulat percenként
Szintetikus anyagok	800 fordulat percenként
Gyapjú	600 fordulat percenként
Selyem	nem

A centrifugálás fordulatszáma csökkenthető, vagy az jelre állítással teljesen kikapcsolható.

A gép automatikusan megakadályozza, hogy az egyes programokhoz maximálisan beállítható fordulatszámnál magasabban centrifugáljon.

Funkciók

A mosógép különféle mosófunkciói lehetővé teszik a kívánt tisztítás és fehérség elérését. A funkciók bekapcsolásához:

- nyomja meg a kívánt funkcióhoz tartozó billentyűt, az alábbi táblázat szerint;
- a billentyű világítása azt jelzi, hogy a hozzá tartozó funkció be van kapcsolva.

Megjegyzés: A gyors villogás azt jelenti, hogy a beállított programhoz a billentyűhöz tartozó funkció nem kapcsolható be.

Funkciók	Hatás	Megjegyzések a használatához	A következő programokkal működik:
Késleltető időzítő 	Késlelteti a gép indítását max. 9 órát.	A késleltetés beállításához annyiszor nyomja meg a billentyűt, hogy a kívánt értékhez tartozó visszajelző világítson. A billentyű ötödik megnyomására a funkció kikapcsol. Megjegyzendő: Ha a Start/Reset billentyűt megnyomta, a késleltetés értékét csak csökkenteni lehet.	Mindegyik
Fehérítés 	A fehérítés ciklus a legmakacsabb foltok eltávolítására alkalmas.	Ne felejtse al a fehérítőszert a 4-es berakható tartályba tölteni (lásd 44. oldal). Nem fér össze a VASALJ KEVESEBBET opcióval.	2, 3, 4, 5 Öblítések.
Vasalj kevesebbet 	Csökkenti az anyagok gyűrését, ezzel könnyítve a vasalást.	Ezen opciót beállítva a 3- 4- 5-6-os, 7-es, 8-as, 9- 10-es programok és a kíméletes öblítés félbeszakad úgy, hogy a mosott ruha az öblítővízben marad (Gyűrődésgátlás), és az ikon villog ; - a ciklus befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt; - ha csak le akarja szivattyúzni a vizet, a tárcsát állítsa a szivattyúzás szimbólumára , és nyomja meg a START/RESET billentyűt. Nem fér össze a FEHÉRÍTÉS opcióval.	3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 Öblítések.
Extra Öblítés 	Növeli az öblítés hatékonyságát.	A mosógép teljes töltése esetén vagy nagymennyiségű mosószeraadagolás esetén javasolt.	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13 Öblítések.

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószerek

Övintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

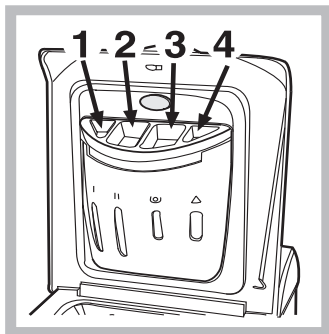
Szerviz

Mosószerek és mosandók

HU

Mosószeraadagoló fiók

A mosás eredményessége függ a mosószert helyes adagolásától is: ha túl sokat adagol belőle, a mosás nem lesz hatékonyabb, de hozzájárul ahhoz, hogy lerakódás képződjön a mosógépben, valamint a környezetet is jobban szennyezi.



Húzza ki a mosószeraadagoló fiókot, és a következőképpen tegye bele a mosószert vagy az adalékot.

1. es tartály: Mosószert előmosáshoz (por)

2. rekesz: Mosószert (por vagy folyékony)

A folyékony mosószert helyezze közvetlen a rekeszbe az erre a célra kialakított mérőedénybe.

3. rekesz: Adalékanyagok (lágyítószer, stb.)

Amikor a 3. rekeszbe betölti a lágyítószert, ügyeljen rá, hogy ne lépje túl a "max" jelzést. A lágyítószer automatikusan belekerül a mosógépbe az utolsó öblítéskor. A program végén a 3. rekeszben bizonyos mennyiségű víz marad. Ez a túlságosan sűrű lágyítószer feloldására, vagy a koncentrátumok hígítására szolgál. Ha a 3. rekeszben több víz marad, mint általában, az az ürítónyílás eltömődését jelenti. A kitisztításához lásd 46. oldal.

4. rekesz: Fehérítőszer

! Ne használjon kézimosószert, mert túlzottan sok hab képződik.

Fehérítő program

A **hagyományos** fehérítő programot az erős fehér szövetekhez, míg a **kímélő** fehérítést a színes, szintetikus és gyapjú ruhákhoz használja. A fehérítő adagolásakor ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a 4-es rekesz "max" jelzését (lásd ábra). A fehérítő adagolásakor ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a 4-es rekesz "max" jelzését (lásd ábra).

Ha csak fehéríteni szeretne, öntse a fehérítőt a

4. rekeszbe, állítsa be az Öblítés programot  és nyomja meg a Folteltávolítás  funkciógombot.

Mosandó ruhák előkészítése

- Osztályozza a mosandókat a következők szerint:
 - kelme típusa / címkén lévő szimbólum.
 - színek: válogassa külön a színes ruhákat a fehérektől.
- Üritse ki a zsebeket, és vizsgálja meg a gombokat.
- Ne lépje túl a mosandók száraz súlyára vonatkozóan megadott értékeket:
Tartós anyagok: max. 5 kg
Szintetikus anyagok: max. 2,5 kg
Kényes anyagok: max. 2 kg
Gyapjú: max. 1 kg

Milyen nehezek a mosandó ruhák?

- 1 lepedő 400-500 g.
- 1 párnahuzat 150-200 g.
- 1 asztalterítő 400-500 g.
- 1 fürdőköpeny 900-1200 g.
- 1 törülköző 150-250 g.

Különleges bánásmódot igénylő darabok

Függönyök: hajtogatva tegye párnahuzatba (vászonzsákba) vagy hálós zacskóba. Külön mossa őket, és ne lépje túl a fél töltésnyi mennyiséget. használja a 7-es programot, amelyik automatikusan kikapcsolja a centrifugálást.

Toll/pehely ágyneműk és tollkabátok: ha a benne lévő liba vagy kacsatoll mosógépben mosható. Fordítsa ki a darabokat, és egyszerre legfeljebb 2-3 kg-nyit mosson úgy, hogy egyszer vagy kétszer megismétli az öblítést, és kíméletes centrifugálást használ.

Teniszcipők: tisztítsa meg a sártól. Együtt moshatók a farmer és más tartós anyagokkal, de nem a fehér ruhadarabokkal.

Gyapjú: a legjobb eredmény elérése érdekében használjon speciális mosószert (gyapjúmosószert), és ne lépje túl az 1 kg ruhatöltetet.

! A mosógépet a nemzetközi biztonsági szabványoknak megfelelően tervezték és gyártották. Ezeket a figyelmeztetéseket biztonsági okokból írjuk le, és figyelmesen el kell olvasni őket.

Általános biztonság

- Ezt a készüléket egyfajta háztartási és nem professzionális használatra tervezték, és a funkcióit megváltoztatni nem szabad.
- A mosógépet csak felnőtt használhatja, és csak az e használati utasításban megadott utasítások szerint.
- Ne érjen a géphez mezítláb, illetve vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.
- A csatlakozódugót az aljzatból ne a kábelt, hanem a csatlakozót fogva húzza ki.
- Ne nyúljon a leeresztett vízbe, mert forró lehet.
- Semmiképpen ne feszegesse az ajtót: megsérülhet a véletlen nyitást akadályozó biztonsági rezesz.
- Hiba esetén semmiképpen se nyúljon a gép belső részeihez, és ne próbálja megjavítani.
- Mindig ügyeljen arra, hogy gyerekek ne mehessenek a működő gép közelébe.
- Amennyiben a gépet át kell helyezni, két vagy három személy végezze, maximális figyelemmel. Soha sem egyedül, mert a gép nagyon súlyos.
- A mosandó berakása előtt ellenőrizze, hogy a forgódob üres legyen.

Hulladékelhelyezés

- Csomagolóanyag megsemmisítése: tartsa be a helyi előírásokat, így a csomagolás újrahasznosítható.
- Öreg mosógép kidobása: mielőtt a hulladékok közé helyezné, tegye használhatatlanná úgy, hogy elvágja a hálózati kábelt, és letépi az ajtót.

Környezetvédelem

Takarítson meg mosószert, vizet, energiát és időt

- Annak érdekében, hogy ne pazaroljunk az erőforrásokkal, a mosógépet teljes ruhatöltettel kell használni. Egy teljes ruhatöltettel való mosás két feltöltet helyett, akár 50% energia megtakarítást is lehetővé tehet.
- Az előmosás csak nagyon szennyezett ruhák esetén szükséges. Ha nem használja, azzal mosószert, időt és 5-15% energiát takarít meg.
- Ha a foltokat a mosás előtt folttisztítóval kezeli, és beáztatja, kevesebb szükség lesz a magas hőmérsékletű mosásra. A 60°C-on történő mosás a 90°C helyett, vagy 40°C-on 60°C helyett akár 50% energiamegtakarításhoz is vezethet.
- Ha a mosószert a víz keménysége, a szennyezettség mértéke és a ruha mennyisége alapján helyesen adagolja, elkerüli a pazarlást és nem terheli feleslegesen a környezetet: még, ha biológiailag lebomló fajtájúak is, a mosószerek olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek megváltoztatják a természet egyensúlyát. Ezen kívül, kerülje az öblítőszerek használatát, amennyire csak lehet.
- Ha a késő délután és a kora hajnal közötti időszakban mos, akkor hozzájárul ahhoz, hogy csökkentse az áramszolgáltató vállalatok terhelését.
A Késleltető időzítő (lásd 43. oldal) nagyon hasznos a mosás időzítése szempontjából
- Ha a mosott ruhákat utána szárítógépben szárítja, magas fordulatszámu centrifugálást válasszon. Ha a mosott ruhában kevés a víz, időt és energiát takarít meg a szárítóprogramnál.

HU
Üzembehelyezés
Leírás
Programok
Mosószerek
Övintézkedések
Karbantartás
Rendellenességek
Szervíz

Karbantartás és törődés

HU

A víz elzárása és az elektromos áram kikapcsolása

- Minden mosás után zárja el a vízcsapot. Így kíméli a mosógép vízrendszerét, és megszünteti a vízszivárgás kockázatát.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból, amikor a mosógépet tisztítja vagy karbantartást végez.

A mosógép tisztítása

A külső részeket és a gumi részeket langyos szappanos vizes ronggyal tisztíthatja. Ne használjon oldószert vagy súrolószert.

A mosószerezadagoló fiók tisztítása

Vegye ki a fiókot úgy, hogy felemeli és kifelé húzza (lásd ábra).

Folyóvíz alatt mossa ki. Ezt a tisztítást gyakran el kell végezni.

Az ajtó és a forgódob gondozása

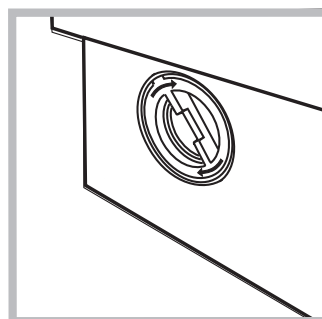
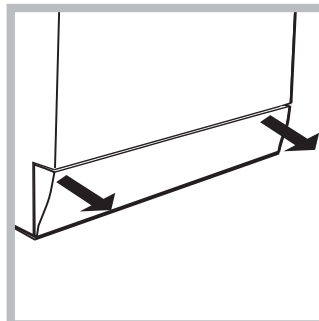
- Az ajtót hagyja mindig résre nyitva, nehogy rossz szagok keletkezzenek.

A szivattyú tisztítása

A mosógép öntisztító szivattyúval van felszerelve, melynek nincs szüksége tisztítási és karbantartási műveletekre. Az azonban megtörténhet, hogy kis tárgyak kerülnek (aprópénz, gomb) a szivattyút védő előkamrába, ami a szivattyú alsó részén található.

! Győződjön meg róla, hogy a mosóprogram véget ért, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

Az esetlegesen a dob mellé esett tárgyak kiemeléséhez:



1. vegye le a mosógép elülső oldalán alul elhelyezkedő részt kézzel meghúzva a szélén (lásd ábra);
2. az óra járásával ellentétes irányban forgatva csavarja le a fedelet (lásd ábra): természetes, hogy egy kevés víz kifolyik;
3. gondosan tisztítsa ki a belsejét;
4. csavarja vissza a fedelet;
5. szerelje vissza a panelt úgy, hogy mielőtt azt a gép felé nyomná,

meggyőződik arról, hogy a horgok a hozzájuk tartozó furatokba illeszkednek.

A vízbevezető cső ellenőrzése

Évente legalább egyszer ellenőrizze a gumicsövet. Ki kell cserélni, ha repedezett vagy hasadozott: a mosás során a nagy nyomás hirtelen szakadást okozhat.

! Soha ne alkalmazzon már használt csöveket.

A mosószertartó tisztítása

Kivétel:

Enyhe nyomást gyakorolni a mosószertartó elülső részén levő nagy nyomógombra és felfelé kihúzni (1. ábra).

Tisztítás:

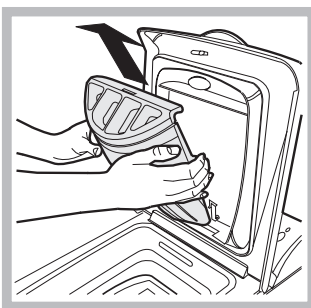
Ezután kitisztítani vízcsap alatt a tartót (3. ábra) egy régi fogkefe segítségével és az 1-es és 2-es rekeszek felső részébe illesztett két szivornyát kihúzva (4. ábra) megvizsgálni, hogy azok ne legyenek eltömődve majd leöblíteni.

Visszahelyezés:

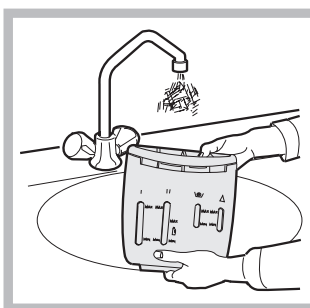
Ne felejtse el visszailleszteni a két szivornyát a megfelelő helyére és végül a tokjába beakasztva visszatenni a tartót.



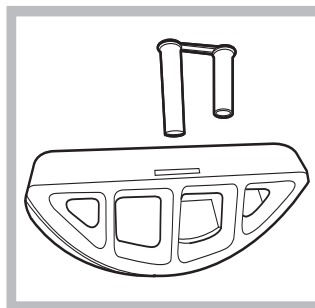
4. ábra



4. ábra



4. ábra



4. ábra

Rendellenességek és elhárításuk

Megtörténhet, hogy a mosógép nem működik. Mielőtt felhívná a Szervizt (lásd 48. oldal) ellenőrizze, hogy nem olyan problémáról van szó, amely a következő lista segítségével egyszerűen megoldható.

Rendellenességek:

Lehetséges okok / Megoldás:

A mosógép nem kapcsol be.

- A hálózati csatlakozódugó nincs bedugva az aljzatba, vagy nem eléggé ahhoz, hogy jól érintkezzen.
- Nincs áram a lakásban.

A mosási ciklus nem indul el.

- Az ajtó nincs jól becsukva (a Fedő Blokkolva lámpa villog).
- Nem nyomta meg az  billentyűt.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.
- A vízcsap nincs nyitva.
- Az indítás késleltetése van beállítva (Késleltető időzítő, lásd 43. oldal).

A mosógép nem vesz fel vizet.

- A vízbevezető cső nincs csatlakoztatva a csaphoz.
- A cső meg van törve.
- A vízcsap nincs nyitva.
- A lakásban nincs víz.
- Nincs elegendő nyomás.
- Nem nyomta meg a START/RESET billentyűt.

A mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet.

- A leeresztőcső nem a padlószinttől 65 és 100 cm közötti magasságban van felszerelve (lásd 39. oldal).
 - A leeresztőcső vége vízbe merül (lásd 39. oldal).
 - A fali szifonnak nincs szellőzése.
- Ha ezen vizsgálatok után a probléma nem oldódik meg, zárja el a vízcsapot, kapcsolja ki a mosógépet és hívja ki a szervizszolgálatot. Ha a lakás egy épület legfelsőbb emeleteinek egyikén található, lehetséges, hogy a csatorna-szellőző eltömődésének jelensége (szivornyahatás) lépett fel, ezért a mosógép folytonosan szívja és lereszti a vizet. Ezen kellemetlenség elkerülésére a kereskedelmi forgalomban rendelkezésre állnak csatorna-szellőző szelepek.

A mosógép nem ereszti le a vizet, vagy nem centrifugál.

- A program nem ereszti le a vizet: némelyik programnál manuálisan kell elindítani (lásd 42. oldal).
- Be van kapcsolva a Vasalj kevesebbet opció: a program befejezéséhez nyomja meg a START/RESET billentyűt (lásd 43. oldal).
- A leeresztőcső meg van törve (lásd 39. oldal).
- A lefolyó el van dugulva.

A mosógép nagyon rázkódik a centrifugálás alatt.

- Az üzembehelyezéskor nem távolították el a forgódob rögzítését (lásd 38. oldal).
- A mosógép nem áll vízszintben (lásd 38. oldal).
- A mosógép a bútor és a fal köté van szorítva (lásd 38. oldal).

A mosógépből elfolyik a víz.

- A vízbevezető cső nincs jól felcsavarva (lásd 38. oldal).
- A mosószeradagoló fiók eltömődött (a tisztítást lásd a 46. oldalon).
- A leeresztőcső nincs jól rögzítve (lásd 39. oldal).
- Hívja a Szervizt, mert rendellenességet jelez.

A BEKAPCSOLVA/AJTÓZÁR visszajelző gyorsan villog legalább egy másik visszajelzővel együtt.

Sok hab képződik.

- A mosószer nem mosógépekhez való (kell, hogy szerepeljen rajta, hogy „gépi”, „kézi vagy gépi mosáshoz”, vagy hasonló).
- Túl sok mosószert használt.

HU

Üzembehelyezés

Leírás

Programok

Mosószer

Övintézkedések

Karbantartás

Rendellenességek

Szerviz

Mielőtt a Szervizhez fordulna:

- Győződjön meg arról, hogy a hibát nem tudja maga is elhárítani (*lásd 47. oldal*);
 - Újból indítsa el a programot, hogy lássa, elhárította-e a hibát;
 - Ellenkező esetben forduljon a megbízott Szakszervizhez: a telefonszámot a garanciajegyen találja.
- ! Soha ne forduljon nem megbízott szerelőhöz.

Közölje:

- a meghibásodás jellegét;
- a mosógép modelljét (Mod.);
- a gyártási számot (Sorsz.).

Ezen információk a mosógép hátsó részére felerősített táblán találhatók.

SK

Slovenský

WITL 125

Obsah

Inštalácia, 50-51

Rozbalenie a vyrovnanie do vodorovnej polohy, 50
Pripojenie k elektrickej sieti a k rozvodu vody, 50-51
Prvý prací cyklus, 51
Technické údaje, 51

Popis práčky, 52-53

Ovládací panel, 52
Ako sa otvára a zatvára prací bubon, 53
Kontrolky, 53

Uvedenie do chodu a programy, 54

V skratke: uvedenie pracieho programu do chodu, 54
Tabuľka programov, 54

Nastavenie činnosti podľa potrieb užívateľa, 55

Nastavenie rýchlosti odstreďovania, 55
Regulácia odloženého štartu (Delay Timer), 55
Nastavenie teploty, 55
Funkcie, 55

Pracie prostriedky a bielizeň, 56

Dávkovač pracích prostriedkov, 56
Príprava bielizne, 56
Cyklus bielenia, 56
Odevy vyžadujúce špeciálnu starostlivosť, 56

Opatrenia a rady, 57

Základné bezpečnostné pokyny, 57
Likvidácia, 57
Ako ušetriť a brať ohľad na životné prostredie, 57

Údržba a starostlivosť, 58

Zatvorenie prívodu vody a vypnutie elektrického napájania, 58
Čistenie práčky, 58
Čistenie dávkovača pracích prostriedkov, 58
Starostlivosť o dvierka a bubon, 58
Čistenie čerpadla, 58
Kontrola prítokovej hadice, 58
Ako sa čistí dávkovač pracích prostriedkov, 58

Poruchy a spôsob ich odstránenia, 59

Servisná služba, 60

Pred privolaním servisnej služby, 60

Inštalácia

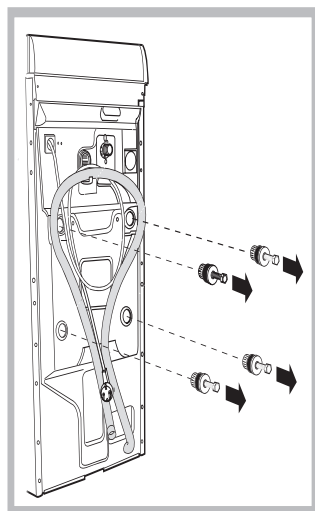
SK

! Je veľmi dôležité uschovať tento návod za účelom jeho ďalšej konzultácie. V prípade predaja, darovania alebo presťahovania práčky sa uistite, že zostane uložený v blízkosti práčky, aby mohol posloužiť novému majiteľovi pri zoznámení sa s činnosťou a s príslušnými upozoreniami.

! Pozorne si prečítajte uvedené pokyny: obsahujú dôležité informácie týkajúce sa inštalácie, použitia a bezpečnosti pri práci.

Rozbalenie a vyrovnanie do vodorovnej polohy

Rozbalenie



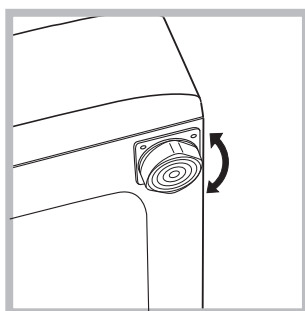
1. Rozbaľte práčku.
2. Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k jej poškodeniu. V prípade, že je poškodená, nezapájajte ju a obráťte sa na predajcu.
3. Odstráňte štyri skrutky s gumovou podložkou a s príslušným dištančným krúžkom, nachádzajúce sa v zadnej časti (viď obrázok), slúžiace na ochranu počas prepravy.

4. Uzatvorte otvory po skrutkách plastovými zátkami.
5. Uschovajte všetky diely: v prípade opätovnej prepravy práčky ich bude treba namontovať späť.

Upozornenie: pri opätovnom použití musia byť kratšie skrutky použité na montáž v hornej polohe.

! Obaly nie sú hračkami pre deti

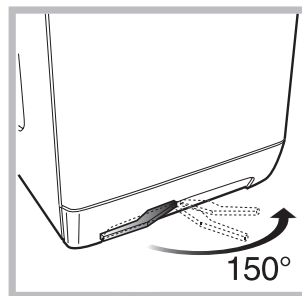
Vyrovnanie do vodorovnej polohy



odkrútením alebo zakrútením predných nožičiek (viď obrázok). Uhol sklonu, nameraný na pracovnej ploche, nesmie presiahnuť 2°.

Dokonalé vyrovnanie do vodorovnej polohy zabezpečí stabilitu zariadenia a zamedzí vzniku vibrácií a hluku počas činnosti. V prípade inštalácie na podlahovú krytinu alebo na koberec, nastavte nožičky tak, aby pod práčkou zostal dostatok voľného priestoru na ventiláciu.

Inštalácia, premiestnenie

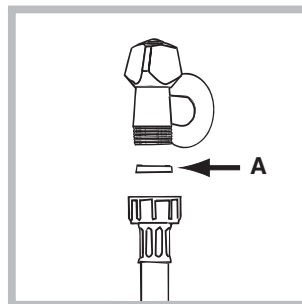


Ak je vaša práčka vybavená špeciálnym podvozkom so zasúvacími kolieskami, bude jej premiestňovanie ľahšie. Tento podvozok, umožňujúci jej premiestnenie bez vynaloženia väčšej

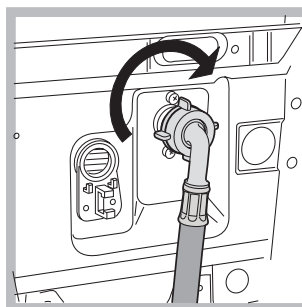
námahe, vysuniete zatiahnutím za páku, ktorá sa nachádza v ľavej dolnej časti pod soklom. Po premiestnení práčky vráťte túto páku do pôvodnej polohy. Takto bude stroj pevne usadený na zvolenom mieste (viď. obrázok).

Pripojenie k elektrickej sieti a k rozvodu vody

Pripojenie prítokovej hadice



1. Vložte tesnenie A do koncovkej časti prítokovej hadice a pripevnite ju k uzáveru studenej vody so závitom 3/4" (viď obrázok). Pred pripojením hadice nechajte vodu odtiecť, až kým nebude priezračná.

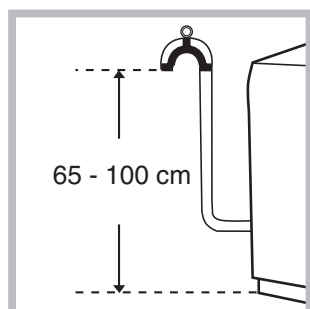


2. Pripojte prítokovú hadicu k práčke prostredníctvom príslušného vstupného hrdla, situovaného vpravo hore (viď obrázok).
3. Dbajte na to, aby hadica nebola príliš ohnutá alebo stlačená.

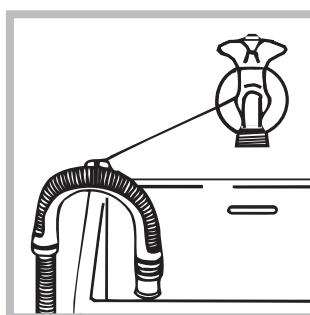
! Tlak v rozvode vody sa musí pohybovať v rozmedzí hodnôt uvedených v tabuľke s technickými údajmi (viď vedľajšia strana).

! V prípade, že dĺžka prítokovej hadice nebude dostatočná, obráťte sa na špecializovanú predajňu alebo na autorizovaný technický personál.

Pripojenie odtokovej hadice



Pripojte vypúšťaciu hadicu, bez toho, že by došlo k jej ohnutiu, k odpadovému potrubiu alebo k odpadu v stene, nachádzajúcemu sa od 65 do 100 cm nad zemou;



alebo ju zachyťte na okraj umývadla alebo vane, a pripevnite ju ku kohútiku prostredníctvom držiaku z príslušenstva (viď obrázok). Voľný koniec vypúšťacej hadice nesmie zostať ponorený do vody.

! Použitie predlžovacích hadíc sa nedoporučuje; ak je však nevyhnutné, predlžovacia hadica musí mať rovnaký priemer ako originálna hadica a jej dĺžka nesmie presiahnuť 150 cm.

Pripojenie k elektrickej sieti

Pred zasunutím zástrčky do zásuvky sa uistite, že:

- zásuvka je uzemnená, a že vyhovuje zákonným predpisom;
- zásuvka je schopná uniesť maximálnu záťaž odpovedajúcu menovitému príkonu zariadenia, uvedenému v tabuľke s technickými údajmi (viď vedľa);
- hodnota napájacieho napätia odpovedá údajom uvedeným v tabuľke s technickými údajmi (viď vedľa);
- zásuvka je kompatibilná so zástrčkou práčky. V opačnom prípade je potrebné vymeniť zástrčku.

! Práčka nesmie byť umiestnená vonku – pod holým nebom, a to ani v prípade, keby sa jednalo o miesto chránené pred poveternostnými vplyvmi, pretože je veľmi nebezpečné vystaviť ju pôsobeniu dažďa a búrky.

! Po definitívnom umiestnení práčky musí zásuvka zostať jednoducho prístupná.

! Nepoužívajte predlžovacie káble a rozvodky.

! Kábel nesmie byť ohnutý alebo stlačený.

! Výmena kábla musí byť vykonaná výhradne autorizovaným technickým personálom.

Upozornenie! Výrobca neponesie žiadnu zodpovednosť za následky nerešpektovania uvedených predpisov.

Prvý prací cyklus

Po nastavení práčky, pred jej použitím na pranie bielizne, je potrebné vykonať jeden skúšobný cyklus, s prácim prostriedkom a bez náplne bielizne, pri teplote 90°C, bez predpierania.

Technické údaje

Model	WITL 125
Rozmery	šírka 40 cm výška 85 cm hĺbka 60 cm
Kapacita	od 1 do 5 kg
Elektrické zapojenie	napätie 220/230 V 50 Hz maximálny príkon 1850 W
Pripojenie k rozvodu vody	maximálny tlak 1 MPa (10 bar) maximálny tlak 0,05 MPa (0,5 bar) kapacita bubna 42 litrov
Rýchlosť odstred'ovania	až do 1200 otáčok za minútu
Kontrolný program podľa normy IEC456	program 2; teplota 60°C; náplň 5 kg prádla.
	Toto zariadenie je v zhode s nasledujúcimi smernicami Európskej únie: - 73/23/EHS z 19/02/73 (Nízke napätie) v platnom znení - 89/336/EHS z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v platnom znení
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Pranie: 66 Odstred'ovanie: 77

SK

Inštalácia

Popis

Pracie programy

Pracie prostriedky

Opatrenia

Údržba

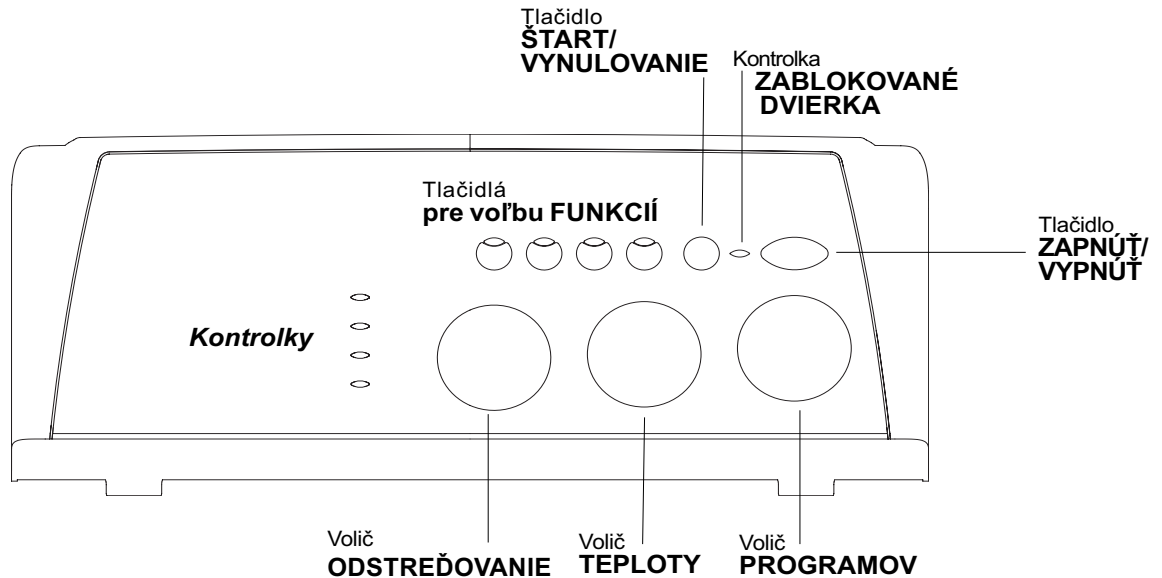
Poruchy

Servisná služba

Popis práčky

SK

Ovládací panel



Dávko vač pracích prostriedkov na dávkovanie pracích a prídavných prostriedkov (vid' str. 56).

Kontrolky na kontrolu postupu pracieho programu. (vid' str. 53).

Tlačidlá pre voľbu **FUNKCIÍ** - tlačidlá na voľbu jednotlivých funkcií. Tlačidlo zvolenej funkcie zostane podsvietené.

Tlačidlo **ONESKORENÝ START** na odloženie štartu nastaveného programu maximálne o 9 hodín (vid' str. 55).

Tlačidlo **ODSTREĐOVANIE** slúži na nastavenie rýchlosti odstreďovania až po jeho úplné vylúčenie (vid' str. 55).

Volič **TEPLOTY** na nastavenie teploty alebo pranie v studenej vode (vid' str. 55).

Tlačidlo **ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ** na zapnutie alebo vypnutie práčky.

Tlačidlo **ŠTART/VYNULOVANIE** na spustenie programu alebo na vynulovanie nesprávne nastaveného programu.

Kontrolka **ZAPNUTÉ/ZABLOKOVANÉ DVIERKA** indikuje, práčka je zapnutá (bliká) alebo, že dvierka je možné otvoriť (stále svetlo) (vid' str. 52).

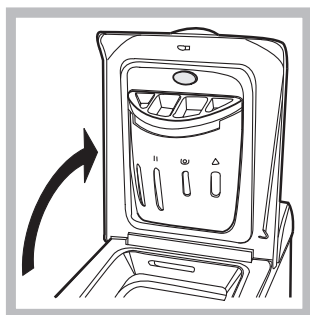
Volič **PROGRAMOV** na nastavenie programov (vid' str. 54). Počas spusteného programu zostane volič zastavený.

Kontrolka ZAPNUTÉ/ZABLOKOVANÉ DVIERKA:

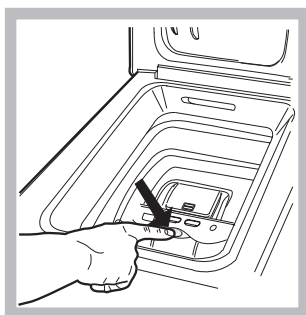
Rozsvietenie tejto kontrolky poukazuje na to, že dvierka sú zablokované kvôli zamedzeniu náhodnému otvoreniu; aby nedošlo k poškodeniu pred otvorením dvierok, je potrebné vyčkať, kým kontrolka začne blikáť.

! rýchle blikanie kontrolky ZAPNUTÉ/ZABLOKOVANÉ DVIERKA súčasne aspoň s jednou ďalšou kontrolkou upozorňuje na prítomnosť poruchy. Obráťte sa na servisnú službu.

Ako sa otvára a zatvára prací bubon



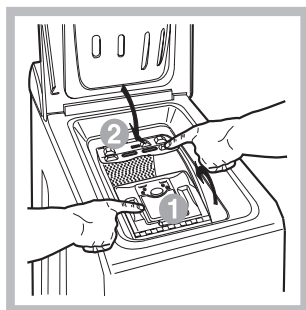
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

Kontrolky

Kontrolky sú zdrojom dôležitých informácií. Informujú nás o nasledujúcich skutočnostiach:

Nastavený čas:

V prípade, ak bola nastavená funkcia oneskorený štart (viď str. 55), po zapnutí pracieho programu začne blikať kontrolka odpovedajúca nastavenému času:



Bude zobrazovaný čas zostávajúci do štartu, a zobrazovanie bude sprevádzané blikaním príslušnej kontrolky:



Po uplynutí zvoleného času dôjde k zhasnutiu kontrolky odloženého štartu a k zahájeniu nastaveného pracieho programu.

A) OTVÁRANIE (obr. 1):

Zdvihnite hornú dosku a úplne ju otvorte.

B) OTVORENIE BUBNA (Otvorenie zľahka):

Prstom stlačte tlačidlo znázornené na obr. 2 a bubon sa zľahka otvorí.

C) VKLADANIE BIELIZNE (obr. 3)

D) ZAVIERANIE (obr. 4):

- Prací bubon dobre zavriete tak, že najskôr spustíte predné a potomaj zadné dvierka;
- skontrolujte či sú úchytky predných dvierok dokonale zasunuté do príslušných otvorov v zadných dvierkach;
- po zacvaknutí najprv zľahka zatlačte smerom dole prvé a potom druhé dvierka, aby ste sa uistili, že nedôjde k ich uvoľneniu;
- nakoniec zavrite hornú dosku.

Aktuálna fáza pracieho programu:

Počas pracieho cyklu dôjde postupne k rozsvieteniu jednotlivých kontroliek za účelom indikácie priebehu prania:



Predpierka



Pranie



Plákanie



Odstreďovanie

Poznámka: Počas vypúšťania vody sa rozsvieti kontrolka poukazujúca na fázu odstredovania.

Funkčné tlačidlá

FUNKČNÉ TLAČIDLÁ slúžia tiež ako kontrolky. Po zvolení jednotlivkej funkcie dôjde k podsvieteniu príslušného tlačidla.

V prípade, že zvolená funkcia nie je kompatibilná s nastaveným pracím programom, príslušné tlačidlo začne blikať a funkcia nebude aktivovaná.

V prípade, že bude zvolená funkcia, ktorá nie je kompatibilná s niektorou z vopred zvolených funkcií, aktivovaná zostane len posledne zvolená funkcia.

SK

Inštalácia

Popis

Pracie programy

Pracie prostriedky

Opatrenia

Údržba

Poruchy

Servisná služba

Uvedenie do chodu a programy

SK

V skratke: uvedenie pracieho programu do chodu

1. Zapnite práčku stlačením tlačidla (I). Na niekoľko sekúnd sa rozsvietia všetky kontrolky, následne dôjde k ich zhasnutiu a začne blikať kontrolka ZAPNUTÉ/ZABLOKOVANÉ DVIERKA.
2. Naplňte práčku prádlom a dávkovač pracími a prídavnými prostriedkami (viď str. 56) a potom zatvorte dvierka a kryt.
3. Voličom PROGRAMOV nastavte požadovaný prací program.

Tabuľka programov

Druh tkaniny a stupeň jej znečistenia	Pracie progr.	Teplota	Prací prostriedok		Aviváž	Voliteľná funkcia Belenie / Bieliaci prostriedok	Doby cyklov (v minútach)	Popis pracieho cyklu
			na predpr.	na pranie				
Štandard-ný								
Extrémne znečistené biele prádlo (plachty, obrusy, atď.)	1	90°C	•	•	•		137	Predpranie, pranie pláchanie, priebežné a záverečné odstred'ovanie
Extrémne znečistené biele prádlo (plachty, obrusy, atď.)	2	90°C		•	•	Na chúl. prádlo/Tradičný	129	Pranie pláchanie, priebežné a záverečné odstred'ovanie
Silne znečistené biele a farebné prádlo z odolných tkanín	2	60°C		•	•	Na chúl. prádlo/Tradičný	144	Pranie pláchanie, priebežné a záverečné odstred'ovanie
Silne znečistené biele a farebné chúlостivé prádlo	2	40°C		•	•	Na chúl. prádlo/Tradičný	135	Pranie pláchanie, priebežné a záverečné odstred'ovanie
Čiastočne znečistené biele a farebné jemné prádlo (košeľe, trička, atď.)	3	40°C		•	•	Na chúl. prádlo/Tradičný	78	Pranie pláchanie, priebežné a záverečné odstred'ovanie
Silne znečistené prádlo z odolných farebných tkanín (kojenecké prádlo, atď.)	4	60°C		•	•	Na chúl. prádlo	79	Pranie, pláchanie, zabránenie krčeniú alebo odstred'ovanie pre chúlостivé prádlo
Silne znečistené prádlo z odolných farebných tkanín (kojenecké prádlo, atď.)	4	40°C		•	•	Na chúl. prádlo	65	Pranie, pláchanie, zabránenie krčeniú alebo odstred'ovanie pre chúlостivé prádlo
Čiastočne znečistené biele a farebné jemné prádlo (košeľe, trička, atď.)	5	40°C		•	•	Na chúl. prádlo/Tradičný	70	Pranie pláchanie, priebežné a záverečné odstred'ovanie
Vlna	6	40°C		•	•		45	Pranie, pláchanie, zabránenie krčeniú a odstred'ovanie pre chúlостivé prádlo
Prádlo z veľmi jemných tkanín (záclony, hodváb, viskóza, atď.)	7	30°C		•	•		50	Pranie, pláchanie, zabránenie krčeniú alebo vypúšťanie vody
Time 4 you								
Silne znečistené biele a farebné prádlo z odolných tkanín	8	60°C		•	•		60	Pranie pláchanie, priebežné a záverečné odstred'ovanie
Čiastočne znečistené biele a farebné chúlостivé prádlo (košeľe, trička, atď.)	9	40°C		•	•		50	Pranie pláchanie, priebežné a záverečné odstred'ovanie
Chúlостivéfarebné prádlo (zľahka znečistené prádlo všetkého druhu)	10	40°C		•	•		40	Pranie, pláchanie, a odstred'ovanie pre chúlостivé prádlo
Chúlостivéfarebné prádlo (zľahka znečistené prádlo všetkého druhu)	11	30°C		•	•		30	Pranie, pláchanie, a odstred'ovanie pre chúlостivé prádlo
Šport								
Športová obuv (MAX. 2 páry.)	12	30°C		•	•		50	Pranie v studenej vode (bez pracieho prostriedku), pranie, pláchanie a odstred'ovanie pre chúlостivé prádlo
Tkaniny pre športový odev (teplákové súpravy, ponožky, atď.)	13	30°C		•	•		60	Pranie pláchanie, priebežné a záverečné odstred'ovanie
ČIASTOČNÉ PROGRAMY								
Pláchanie					•	Na chúl. prádlo/Tradičný		Pláchanie o odstred'ovanie
Odstred'ovanie								Vypúšťanie vody a odstred'ovanie
Vypúšťanie vody								Vypúšťanie vody

Poznámky

- Pri programoch 7 - 8 sa doporučuje neprekročiť hmotnosť náplne práčky 3,5 kg.
- Pri programe 13 sa doporučuje neprekročiť náplň práčky 2 kg.
- Popis ochrany pred pokrčením: viď Jednoduché žehlenie, na vedľajšej strane. Údaje uvedené v tabuľke majú len informatívny charakter.

Špeciálny program

Každodenné pranie 30' (program 11 pre syntetiku) je navrhnutý špeciálne na pranie zľahka znečistenej bielizne počas krátkej doby: trvá len 30 minút a šetrí tak energiu a čas. Nastavením programu (11 pri 30°C) je možné prať spolu bielizeň rôzneho druhu (s výnimkou vlny a hodvábu) s náplňou nepresahujúcou 3 kg. Doporučuje sa použitie tekutého pracieho prostriedku.

Nastavenie činnosti podľa potrieb užívateľa



Nastavenie teploty

Otáčaním voliča TEPLOTA dôjde k nastaveniu teploty prania (viď Tabuľka programov na str. 54). Teplota môže byť postupne znižovaná až po pranie v studenej vode (❄).



Nastavenie rýchlosti odstredovania

Otáčaním voliča RÝCHLOSTI ODS TREĐOVANIA sa nastavuje rýchlosť odstredovania zvoleného pracieho programu. Maximálne hodnoty rýchlosti pre jednotlivé pracie programy sú:

Pracie programy	Maximálna rýchlosť
Bavlna	1200 otáčok za minútu
Syntetika	800 otáčok za minútu
Vlna	600 otáčok za minútu
Hodbáv	nie

Rýchlosť odstredovania môže byť znížená, alebo odstredovanie môže byť vylúčené voľbou symbolu ⌘. Zariadenie automaticky zabráni odstredovaniu vyššou rýchlosťou než je maximálna hodnota rýchlosti pre každý prací program.

Funkcie

Jednotlivé funkcie, ktorými práčka disponuje umožňujú dosiahnuť požadovaný stupeň čistoty a bieloby praného prádla. Spôsob aktivácie jednotlivých funkcií:

1. stlačte tlačidlo príslušnej požadovanej funkcie podľa nižšie uvedenej tabuľky;
2. podsvietenie príslušného tlačidla signalizuje, že došlo k aktivácii zvolenej funkcie.

Poznámka: Rýchle blikanie tlačidla poukazuje na to, že príslušná funkcia je nepoužiteľná počas nastaveného pracieho programu.

Voliteľná funkcia	Efekt	Poznámky k použitiu	Aktívna pri programoch:
Oneskorený štart	Slúži na odloženie štartu pracieho cyklu až o 9 hodín.	Opakovane stlačte tlačidlo až do rozsvietenia kontrolky označujúcej požadovaný čas. Po piatom stlačení tlačidla dôjde k vylúčeniu uvedenej funkcie. POZN.: Po stlačení tlačidla Štart/Vynulovanie je možné zmeniť hodnotu času len jeho znížením.	Všetkých
Bielenie	Bieliaci cyklus vhodný na odstránenie najodolnejších škvŕn.	Nezabudnite na vloženie bieliaceho prostriedku do prídavnej priehradky 4 (viď str. 56). Nie je kompatibilná s použitím voliteľnej funkcie JEDNODUCHÉ ŽEHLENIE.	2, 3, 4, 5, plákanie.
Jednoduché zehlenie	Slúži na zníženie počtu záhybov na tkaninách, uľahčujúč následné zehlenie.	Po nastavení tejto voliteľnej funkcie dôjde k prerušeniu programov 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 a jemné plákanie s bieliznou vo vode (ochrana proti krčieniu) a k blikaniu symbolu ☼ : - dokončenie pracieho cyklu je možné po stlačení tlačidla ŠTART/VYNULOVANIE; - ak si prajete len vyčerpať vodu, nastavte otočný volič do polohy označenej ☼ a stlačte tlačidlo ŠTART/VYNULOVANIE. Nie je kompatibilná s použitím voliteľnej funkcie BIELENIE.	3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 plákanie.
Intenzívne plákanie	Slúži na zvýšenie účinnosti plákania.	Jej použitie sa doporučuje pri úplne naplnenej práčke alebo pri použití veľkého množstva pracieho prostriedku.	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13 plákanie.

SK

Inštalácia

Popis

Pracie programy

Pracie prostriedky

Opatrenia

Údržba

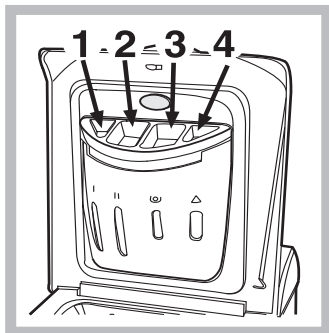
Poruchy

Servisná služba

Pracie prostriedky a bielizeň

SK

Dávkovač pracích prostriedkov



Dobrý výsledok prania závisí aj od správneho dávkovania pracích prostriedkov: ich použitie v nadmernom množstve znižuje efektívnosť prania a napomáha tvorbe vodného kameňa na vnútorných častiach práčky a tiež znečisteniu životného prostredia.

Pri vyťahovaní dávkovača pracích prostriedkov a pri jeho plnení pracími alebo prídavnými prostriedkami postupujte nasledovne.

priehradka 1: Prací prostriedok (práškový) na predpierku

priehradka 2: Prací prostriedok na pranie (práškový alebo tekutý)

Tekutý prací prostriedok je vhodné naliať priamo do bubna, prostredníctvom dávkovacej guľičky.

priehradka 3: Prídavné prostriedky (aviváž, atď.)

Po liatí aviváže do priehradky 3 dbajte na to, aby nedošlo k presiahnutiu úrovne označenej „max“. Aviváž bude do práčky dávkovaná automaticky počas posledného plákania. Po ukončení pracieho programu zostane v priehradke 3 zvyšok vody. Táto slúži na riedenie veľmi hustých druhov aviváže, alebo druhov aviváže s vysokou koncentráciou. Ak v priehradke 3 zostane viac vody ako obvyčajne, znamená to, že vyprázdňovacie zariadenie je upchaté. Pokyny na čistenie sú uvedené na str. 58.

prídavná priehradka 4: Bieliaci prostriedok

! Nepoužívajte pracie prostriedky určené na ručné pranie, pretože spôsobujú tvorbu nadmerného množstva peny.

Cyklus bielenia

Bieliaci prostriedok **na bežné prádlo** sa môže používať výlučne pri bielení odolného bieleho prádla, zatiaľ čo bieliaci prostriedok **na jemnú bielizeň** sa používa pri bielení farebného prádla, prádla zo syntetických tkanín a vlny.

Pri dávkovaní bieliaceho prostriedku nepresiahnite hladinu „max“, vyznačenú na priehradke 4 (viď obrázok).

Pri samotnom bielení nalejte bieliaci prostriedok do priehradky 4, nastavte program Plákanie  a príslušným tlačidlom zvolte funkciu Odstránenie škvrn .

Príprava bielizne

- Roztriedte bielizeň podľa:
 - druhu tkaniny / symbolu na visačke.
 - farby: oddelte farebné prádlo od bieleho.
- Vyprázdňte vrecká a skontrolujte gombíky.
- Neprekračujte povolenú náplň, vzťahujúcu sa na hmotnosť suchej bielizne:
 - Odolné tkaniny: max. 5 kg
 - Syntetické tkaniny: max. 2.5 kg
 - Jemné tkaniny: max. 2 kg
 - Vlna max. 1 kg

Koľko váži bielizeň?

- 1 plachta 400-500 g
- 1 obliečka na vankúš 150-500 g
- 1 obrus 400-500 g
- 1 župan 900-1.200 g
- 1 uterák 150-250 g

Odevy vyžadujúce špeciálnu starostlivosť

Záclony: prehnite ich a uložte do obliečky na vankúš alebo do sáčku zo sieťoviny. Je treba ich prať samotné a neprekročiť polovičnú náplň. Na pranie záclon použite program 7, ktorý automaticky vylúči odstredovanie.

Prešívané kabáty a vetrovky: je možné ich prať v práčke v prípade, ak sú plnené husacím alebo kačacím perím. Jednotlivé kusy odevu obráťte naruby, naplňte práčku náplňou s hmotnosťou nepresahujúcou 2-3 kg, zopakujte raz alebo viackrát plákanie a použite jemné odstredovanie.

Tenisky: očistite ich od bahna. Môžete ich prať spolu s džínsami a bielizňou z odolných tkanín, nemôžete ich však prať spolu s bielou bielizňou.

Vlna: aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky, treba použiť špecifický prací prostriedok na pranie vlny a neprekročiť 1 kg náplne.

! Práčka bola navrhnutá a vyrobená v súlade s platnými medzinárodnými bezpečnostnými predpismi. Tieto upozornenia sú uvádzané z bezpečnostných dôvodov a je treba si ich pozorne prečítať.

Základné bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič bol navrhnutý pre domáce, neprofesionálne použitie, a jeho funkcie nesmú byť menené.
- Práčku môžu používať len dospelé osoby, podľa pokynov uvedených v tomto návode.
- Nedotýkajte sa zariadenia bosí, alebo v prípade, keď máte mokré ruky alebo nohy.
- Nevyťahujte zástrčku zo zásuvky potiahnutím za kábel, ale uchopením za zástrčku.
- Nedotýkajte sa vyčerpanej vody, pretože môže mať veľmi vysokú teplotu.
- Nepokúšajte sa o násilné otváranie dvierok: mohlo by dôjsť k poškodeniu bezpečnostného uzáveru, ktorý zabraňuje náhodnému otvoreniu.
- Pri výskyte poruchy sa v žiadnom prípade nepokúšajte o opravu vnútorných častí zariadenia.
- Vždy majte pod kontrolou deti a zabráňte ich priblíženiu sa k práčke počas pracieho cyklu.
- V prípade potreby premiestňujte práčku v dvojici alebo v trojici, a venujte celej operácii zvláštnu pozornosť. Nikdy sa nepokúšajte práčku premiestňovať sami, je totiž veľmi ťažká.
- Pred zahájením vkladania bielizne skontrolujte, či je bubon prázdny.

Likvidácia

- Likvidácia obalových materiálov: pri ich odstraňovaní postupujte v súlade s miestnymi predpismi a s cieľom ich recyklácie.
- Likvidácia starej práčky: pred jej likvidáciou sa postarajte o jej znehodnotenie, odstránením prírodného kábla a oddelením dvierok.

Ako ušetriť a brať ohľad na životné prostredie

Šetrenie pracími prostriedkami, vodou, energiou a časom

- Aby nedochádzalo k plytvaniu, je treba používať práčku s plnou náplňou. Jedna plná náplň, v porovnaní s dvoma polovičnými, umožňuje ušetriť až 50% energie.
- Predpierka je potrebná len pri praní silno znečistenej bielizne. Prací program bez predpievky umožňuje ušetriť od 5 do 15% energie.
- Pri aplikácii príslušného prostriedku proti škvrnám alebo ich namočením pred zahájením prania, je možné vyhnúť sa praniu pri vysokých teplotách. Použitie rovnakého pracieho programu pri teplote 60°C namiesto 90°C alebo 40°C namiesto 60°C, umožňuje ušetriť až 50% energie.
- Správne dávkovanie pracieho prostriedku, s ohľadom na tvrdosť vody, stupeň znečistenia a množstvo pranej bielizne zabraňuje plytvaniu a chráni životné prostredie: i keď sa jedná o biodegradabilné látky, pracie prostriedky narušujú prirodzenú rovnováhu v prírode. Ďalej je sa treba, podľa možností, vyhnúť použitiu aviváže.
- Pranie v podvečer alebo skoro ráno napomáha nižšej záťaži firiem, zaoberajúcich sa výrobou energie. Voliteľná funkcia oneskorený štart (vid' str. 55) značne napomáha organizácii prania práve na základe uvedených pravidiel.
- V prípade, že bielizeň má byť vysušená v sušičke, zvolte vysokú rýchlosť odstreďovania. Malé množstvo vody umožňuje šetriť čas a energiu počas programu sušenia.

SK
Inštalácia
Popis
Pracie programy
Pracie prostriedky
Opatrenia
Údržba
Poruchy
Servisná služba

Údržba a starostlivosť

SK

Zatvorenie prívodu vody a vypnutie elektrického napájania

- Po každom praní uzatvorte prívod vody. Týmto spôsobom dochádza k obmedzeniu opotrebovania práčky a k zníženiu nebezpečenstva úniku vody.
- Pred zahájením čistenia práčky a počas operácií údržby je treba vytiahnuť zástrčku prívodného kábla zo zásuvky.

Čistenie práčky

Vonkajšie časti a časti z gumy môžu byť čistené handrou navlhčenou vo vlažnej vode a saponáte. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo brúsne prostriedky.

Čistenie dávkovača pracích prostriedkov

Vytiahnite dávkovač jeho nadvihnutím a vytiahnutím smerom von (vid' obrázok).

Umyte ho pod prúdom vody; tento druh vyčistenia je treba vykonávať pravidelne.

Starostlivosť o dvierka a bubon

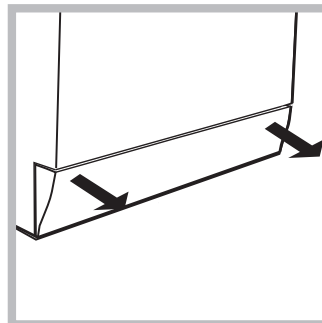
- Dvierka ponechajte zakaždým pootvorené, aby sa zabránilo tvorbe nepríjemných zápachov.

Čistenie čerpadla

Súčasťou práčky je samočistiace čerpadlo, ktoré nevyžaduje osobitnú starostlivosť. Môže sa však stať, že sa v jeho vstupnej časti, určenej na jeho ochranu, a nachádzajúcej sa v jeho spodnej časti, zachytia drobné predmety (mince, gombíky).

! Uistite sa, že prací cyklus bol ukončený a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pri vyberaní prípadných predmetov spadnutých do predkomory:



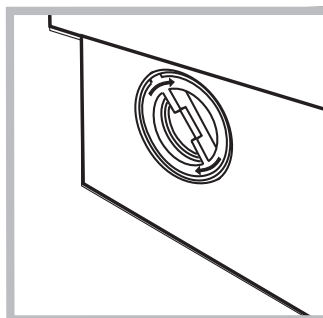
1. odmontovať podstavec práčky v spodnej časti, vpredu, jeho potiahnutím rukami za okraje (vid' obrázok);

2. odkrútiť vrchný kryt jeho otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (vid' obrázok): vytečenie malého množstva vody je celkom bežným javom;

3. dokonale vyčistiť vnútro vstupnej časti čerpadla;

4. nasadíte späť vrchný kryt;

5. namontujte späť krycí panel, pričom sa, pred jeho prisunutím k práčke uistite, že došlo k správnej zachyteniu háčikov do príslušných otvorov.



Kontrola prítokovej hadice

Stav prítokovej hadice je treba skontrolovať aspoň raz ročne. Ak sú na nej viditeľné praskliny alebo trhliny, je potrebné ju vymeniť: silný tlak pôsobiaci na hadicu počas pracieho cyklu by mohol spôsobiť jej náhle roztrhnutie.

! Nikdy nepoužívajte už použité hadice.

Ako sa čistí dávkovač pracích prostriedkov

Demontáž:

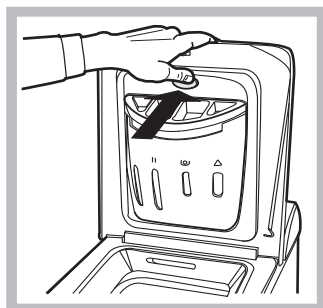
Zľahka zatlačte na veľké tlačidlo v prednej časti dávkovača pracích prostriedkov a vytiahnite ho smerom nahor (obr. 1 a 2).

Čistenie:

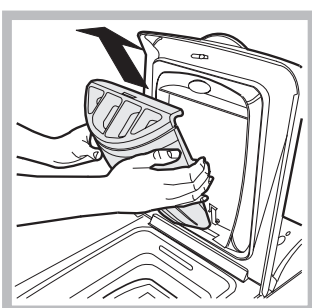
Starou zubnou kefkou vyčistite dávkovač pod kohútikom s tečúcou vodou (obr.3), vytiahnite pár sifónov uložených v hornej časti priehradiek 1 a 2 (obr. 4), skontrolujte či nie sú upchaté a umyte ich pod vodou.

Spätná montáž:

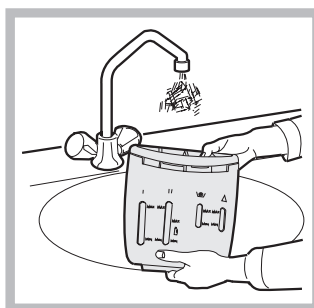
Nezabudnite vložiť na pôvodné miesto sifóny a potom vložte na pôvodné miesto aj dávkovač (obr. 4, 2, 1).



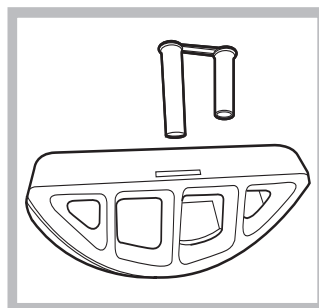
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

Poruchy a spôsob ich odstránenia

Môže sa stať, že práčka nebude fungovať. Pred obrátením sa telefonicky na servisnú službu (vid' str. 60), skontrolujte prostredníctvom nasledujúceho zoznamu, či sa nejedná o jednoducho odstrániteľný problém.

Poruchy:

Možné príčiny / Spôsob ich odstránenia:

Práčku nie je možné zapnúť.

- Zástrčka nie je zasunutá v zásuvke, alebo nie dostatočne na to, aby došlo k spojeniu kontaktov.
- V celom dome je vypnutý prúd.

Nedochádza k zahájeniu pracieho cyklu.

- Dvierka nie sú správne zatvorené (kontrolka Zablokovaný kryt bliká).
- Nebolo stlačené tlačidlo .
- Nebolo stlačené tlačidlo ŠTART/VYNULOVANIE.
- Nebol otvorený kohútik prívodu vody.
- Bol nastavený oneskorený štart (Oneskorený štart, vid' str. 55).

Nedochádza k napúšťaniu vody do práčky.

- Prívodná hadica nie je pripojená k vodovodnému kohútiku.
- Prívodná hadica je príliš ohnutá.
- Nebol otvorený kohútik prívodu vody.
- V celom dome je uzatvorený prívod vody.
- V rozvode vody nie je dostatočný tlak.
- Nebolo stlačené tlačidlo ŠTART/VYNULOVANIE.

Dochádza k nepretržitému napúšťaniu a vypúšťaniu vody.

- Vypúšťacia hadica sa nachádza mimo určeného rozmedzia od 65 do 100 cm nad zemou (vid' str. 51).
 - koncová časť vypúšťacej hadice je ponorená vo vode (vid' str. 51).
 - odpad v stene nie je vybavený zavzdušňovacím otvorom.
- Keď ani po uvedených kontrolách nedôjde k odstráneniu problému, uzatvorte prívod vody, vypnite práčku a privolajte servisnú službu. V prípade, že sa byt nachádza na jednom z najvyšších poschodí, je možné, že dochádza k sifónovému efektu, následkom čoho práčka nepretržite napúšťa a vypúšťa vodu. Na odstránenie uvedeného efektu sú v predaji bežne dostupné špeciálne protisifónové ventily.

Nedochádza k vyčerpaniu vody alebo k odstred'ovaniu.

- Odčerpanie vody netvorí súčasť nastaveného programu: u niektorých programov je potrebné jeho manuálne uvedenie do činnosti (vid' str. 54).
- Bola aktivovaná voliteľná funkcia Jednoduché žehlenie: dokončenie pracieho cyklu je možné po stlačení tlačidla ŠTART/VYNULOVANIE (vid' str. 55).
- Vypúšťacia hadica je príliš ohnutá (vid' str. 51).
- Odpadové potrubie je upchaté.

Počas odstred'ovania je možné pozorovať silné vibrácie.

- Počas inštalácie nebol bubon odistený predpísaným spôsobom (vid' str. 50).
- Práčka nie je vyrovnaná do vodorovnej polohy (vid' str. 50).
- Práčka je zatlačená medzi nábytkom a stenou (vid' str. 50).

Dochádza k úniku vody z práčky.

- Prívodná hadica nie je správne pripojená (vid' str. 50).
- Dávkočac pracích prostriedkov je upchatý (spôsob jeho vyčistenia – vid' str. 58).
- Vypúšťacia hadica nie je upevnená predpísaným spôsobom (vid' str. 51).

Kontrolka ZAPNUTÉ/ZABLOKOVANÉ DVIERKA bliká rýchle spolu s aspoň jednou ďalšou kontrolkou.

- Privolajte servisnú službu, pretože práčka poukazuje na prítomnosť poruchy.

Dochádza k tvorbe nadmerného množstva peny.

- Použitý prací prostriedok nie je vhodný pre použitie v automatickej práčke (musí obsahovať označenie „na pranie v práčke“, „na pranie v rukách alebo v práčke“ alebo podobné označenie).
- Bolo ho použité nadmerné množstvo.

SK

Inštalácia

Popis

Pracie programy

Pracie prostriedky

Opatrenia

Údržba

Poruchy

Servisná služba

Pred privolaním servisnej služby:

- Skontrolujte, či nie ste schopní poruchu odstrániť sami (*vid' str. 59*);
- Opätovne uveďte do chodu prací program, s cieľom overiť, či bola porucha odstránená;
- V opačnom prípade sa obráťte na autorizované centrum servisnej služby, na telefónnom čísle uvedenom na záručnom liste.

! Nikdy sa neobracajte so žiadosťou o pomoc na technikov, ktorí nie sú na vykonávanie tejto činnosti oprávnení.

Pri hlásení poruchy uveďte:

- druh poruchy;
- model práčky (Mod.);
- výrobné číslo (S/N).

tieto informácie sú uvedené na typovom štítku, nachádzajúcom sa na zadnej strane práčky.